

# FarmaMed



**ELETTROSTIMOLATORE PER IL COLLO**  
**NECK ELECTRONIC STIMULATOR**  
**ELECTRO ESTIMULADOR CERVICAL**  
**ÉLECTROSTIMULATEUR POUR LE COU**  
**ELEKTRISCHER MUSKELSTIMULATOR**  
**FÜR DEN NACKEN**  
**ELETROESTIMULADOR PARA O PESCOÇO**

ISTRUZIONI PER L'USO

IT

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

INSTRUCCIONES DE USO

ES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FR

GEBRAUCHSANLEITUNG

DE

INSTRUÇÕES DE USO

PT





## ELETTROSTIMOLATORE PER IL COLLO

Gentile cliente, **Farmamed** La ringrazia  
per la preferenza accordata al presente prodotto.

Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità e affidabilità.

Per ulteriori informazioni su questo o altri prodotti **Farmamed**, vi  
invitiamo a visitare il sito [www.farmamed.it](http://www.farmamed.it).

### INDICE

#### PAG

- 4 \_ Contenuto della confezione
- 4 \_ Descrizione del prodotto
- 6 \_ Legenda simboli
- 6 \_ Avvertenze per la sicurezza
- 9 \_ Avvertenze sull'uso delle batterie
- 9 \_ Avvertenze sulla compatibilità elettromagnetica
- 10 \_ Preparazione del prodotto
- 11 \_ Istruzioni per l'uso
- 13 \_ Sostituzione delle batterie del telecomando
- 13 \_ Manutenzione, conservazione e pulizia
- 14 \_ Smaltimento
- 14 \_ Assistenza e garanzia
- 15 \_ Risoluzione problemi
- 16 \_ Specifiche del prodotto
- 87 \_ Appendice

## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Elettrostimolatore per il collo (batteria al litio inclusa)

- Telecomando (pile incluse, sostituibili dal consumatore)
- Alimentatore
- Le presenti istruzioni per l'uso

### Funzioni dell'apparecchio

Il presente dispositivo è indicato negli adulti, per il trattamento di distonia cervicale, per ridurre il senso di pesantezza alla testa e il dolore al collo.

Questo elettrostimolatore per il collo crea un campo energetico che attraversa i tessuti e fornisce un comodo e pratico ausilio per il trattamento di patologie cervico-vertebrali nella comodità domestica.

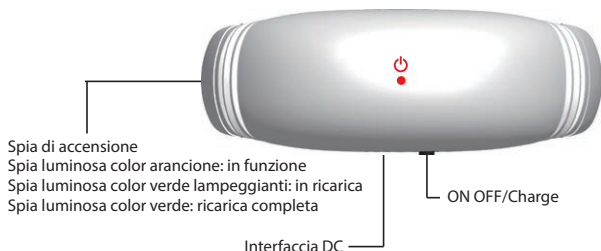
L'apparecchio è concepito esclusivamente per l'uso personale e non per scopi medici o commerciali.

### Caratteristiche dell'apparecchio

- Design ergonomico, in linea con la curva del collo.
- Menù del telecomando semplice e intuitivo da navigare.
- Diverse funzioni in un unico dispositivo: piastra calda a infrarossi, impulso elettrico a bassa frequenza, combinabili tra loro attraverso 6 programmi.
- Possibilità di selezionare il livello di temperatura desiderato e l'intensità dell'impulso elettrico, in base alle proprie necessità e preferenze.
- Controllo a distanza del dispositivo, grazie al telecomando in dotazione, caratterizzato da un display LED.

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

**Fig. 1: unità principale**

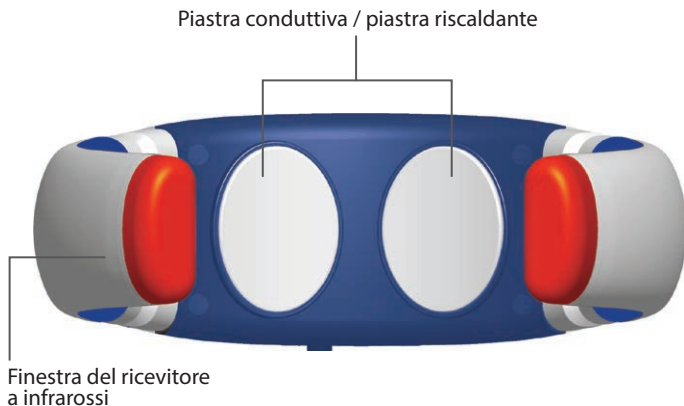


Spia di accensione  
Spia luminosa color arancione: in funzione  
Spia luminosa color verde lampeggianti: in ricarica  
Spia luminosa color verde: ricarica completa

ON OFF/Charge

Interfaccia DC

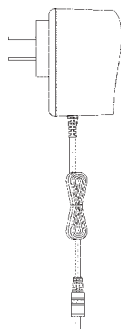
**Fig. 2: unità principale, vista interna**



**Fig. 3: telecomando**



**Fig. 4: alimentatore**



## LEGENDA SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'apparecchio e sul relativo imballo.



**Avvertenza** – Avvertimento di potenziale pericolo di lesioni o di possibili pericoli per la salute.



**Nota** – Nota su importanti informazioni.



Smaltire le batterie esauste e completamente scariche negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge.



Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)



Numero di serie.



Seguire le istruzioni d'uso.



In base al grado di protezione contro i contatti diretti e indiretti la seguente apparecchiatura è classificata di tipo BF.



Il marchio CE certifica la conformità ai requisiti di base della normativa riguardante la sicurezza dei dispositivi medici.

**IP22**

Grado di protezione degli involucri per apparecchiature elettriche, dove la prima cifra indica il grado di protezione contro la penetrazione di corpi solidi estranei (da 0 a 6) e la seconda cifra il grado di protezione contro la penetrazione di liquidi (da 0 a 8).



## AVVERTENZE PER LA SICUREZZA



Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi ad esse. Il presente manuale deve essere considerato come parte del prodotto e deve essere conservato per tutto il ciclo di vita dello stesso. In caso di cessione dell'apparecchio ad altro proprietario consegnare anche l'intera documentazione. In caso di smarrimento del manuale o necessità di ricevere maggiori informazioni o chiarimenti contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.

• Prima dell'utilizzo del prodotto controllare che l'apparecchio si presenti integro senza visibili danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore.

- L'utilizzo dell'elettrodo vicino al petto può aumentare il pericolo di fibrillazione cardiaca ed è da evitare.
- Non smontare, riparare e trasformare il dispositivo.
- Interrompere l'utilizzo del prodotto e consultare immediatamente un medico in caso di malessere o reazioni fisiche e/o fisiologiche anomale durante l'uso.
- Non utilizzare sulle parti più vicine a cuore, testa, occhi, parte anteriore del collo (in particolare l'arteria carotide), parte bassa della schiena, cavità orale o genitali.
- Non usare su parti affette da patologie della pelle.
- Il dispositivo deve essere spento prima di essere riutilizzato, se viene spostato o se si cambiano le aree sottoposte a trattamento.
- In caso di malessere durante l'uso del prodotto, interrompere immediatamente l'uso e consultare immediatamente un medico.
- Al termine dell'utilizzo del dispositivo, staccare la spina di alimentazione.
- Non utilizzare in combinazione con altri dispositivi elettronici medici, come pacemaker cardiaco, cuore e polmone artificiali e altri dispositivi elettronici medici con sistemi impiantati a funzionamento elettrico, elettrocardiografi e altri dispositivi elettronici medici.
- Non utilizzare il prodotto in luoghi soggetti a calore elevato, presenza di infiammabili, in zone soggette a radiazioni elettromagnetiche e umidità.
- Il dispositivo deve essere collocato in una posizione tale da consentire la disconnessione dell'alimentazione in caso di emergenza.
- La sostituzione della batteria dell'unità principale deve essere effettuata da personale di manutenzione professionale, per evitare ogni rischio.
- Evitare di pretrattare la pelle con creme o pomate grasse prima dell'utilizzo.
- Tenere l'apparecchio lontano da fonti di calore e non utilizzarlo in prossimità (~1 m) di apparecchi a onde corte o a microonde (ad es. telefoni cellulari), per evitare fastidiosi sbalzi di corrente.
- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole o alle alte temperature.
- Proteggere l'apparecchio da polvere, sporcizia e umidità. Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- L'apparecchio è destinato unicamente a uso personale e non professionale.
- Assicurarsi che nessun oggetto metallico (quali fibbie di cinture o collane) possa entrare in contatto con gli elettrodi durante la stimolazione. Se nella zona in cui è prevista l'applicazione dell'apparecchio sono presenti gioielli o piercing (ad es. piercing all'ombelico), toglierli prima di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere lontano l'apparecchio dai bambini, non utilizzarlo su di essi se non sotto costante controllo medico.
- Quando il dispositivo viene spostato, deve essere maneggiato con cura, evitando repentini scuotimenti.
- Prestare attenzione alla protezione del dispositivo, evitandone l'abrasione.

**L'apparecchio è destinato esclusivamente al trattamento della zona cervicale e delle spalle del corpo umano. Esso non sostituisce il trattamento medico. In caso di incertezza sull'idoneità dell'apparecchio, consultare il proprio medico senza indugio o ritardo.**

### **È vietato l'utilizzo del dispositivo nei seguenti casi:**

- i pazienti con pacemaker cardiaco o altri dispositivi impiantati di tipo elettrico; pazienti con sospetta o confermata epilessia;
- in presenza di pelle bagnata dopo la doccia, sudorazione e durante il sonno;
- pazienti con emorragia cerebrale in atto o subita in passato;
- donne in gravidanza e durante il periodo mestruale;
- in caso di emorragia a seguito di un forte trauma o frattura. Consultare preventivamente un medico;
- In caso di infiammazione purulenta o avvelenamento del sangue;
- in presenza di alterazioni patologiche o lesioni nella zona del corpo da trattare;
- in presenza di malattie cardiovascolari e cerebrovascolari acute;
- le persone con pelle sensibile, malattie cardiache, pressione sanguigna anomala, tumori maligni, pazienti affetti da patologie cerebrovascolari, pazienti affetti da malattia acuta o altre persone sottoposte a trattamenti o con patologie;
- su bambini o persone non in grado di utilizzare autonomamente il dispositivo.

### **Consultare il proprio medico prima di usare il dispositivo nei seguenti casi:**

- in presenza di gravi malattie o dopo aver subito un'operazione sulla parte superiore del corpo, trombosi, diabete.
- in presenza di stati dolorosi cronici non definiti, indipendentemente dalla zona del corpo.
- in presenza di malattie acute, in particolare in caso di sospetto o comprovata presenza di malattie legate all'ipertensione, disturbi della coagulazione del sangue, tendenza a malattie tromboemboliche e di neoplasie maligne;
- in presenza di malattie della pelle di qualsiasi tipo o ferite aperte;
- in caso di gonfiore, infezione o malattia della pelle o flebite;
- disturbi percettivi della pelle e di chi non ha sensibilità al calore o alla stimolazione elettrica della pelle;
- trattamenti medici già in corso;
- disturbi che compaiono durante il trattamento di stimolazione;
- irritazioni cutanee dovute a una stimolazione prolungata sullo stesso punto;
- il prodotto è composto di acciaio inox di qualità non chirurgica in parti destinate a venire a contatto diretto con la pelle. In caso di dubbi sulla possibile insorgenza di sensibilizzazioni o allergie consultare in merito il proprio medico prima di utilizzare il dispositivo. **Le piastre in acciaio contengono una piccola parte di nichel.**





## AVVERTENZE SULL'USO DELLE BATTERIE

- Le batterie inserite nell'unità principale sono di tipo ricaricabile a mezzo dell'alimentatore dato in dotazione. Non sono sostituibili dall'utente, che dovrà rivolgersi a Farmamed.
- **NON** gettare il dispositivo con le batterie nel fuoco, nemmeno se esauste. **Rischio di esplosione!**
- Solo il telecomando utilizza una batteria usa e getta sostituibile dall'utente e non ricaricabile quando esausta.
- Utilizzare batterie dello stesso tipo e sostituirle tutte in un'unica occasione.
- La rimozione o sostituzione delle batterie deve essere effettuata da persone adulte.
- Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini: l'ingestione delle batterie può costituire pericolo mortale. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico.
- L'acido contenuto nelle batterie è corrosivo. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi o gli indumenti. Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle e con gli occhi, sciacquare le parti interessate con abbondante acqua e consultare immediatamente un medico.
- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto. Eliminare i materiali impiegati per la pulizia.



## AVVERTENZE SULLA COMPATIBILITÀ Elettromagnetica

- L'apparecchio è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi condizione riportata nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.
- In determinate circostanze, in presenza di disturbi elettromagnetici l'apparecchio può essere utilizzato solo limitatamente. Ne possono conseguire ad esempio messaggi di errore del display/apparecchio/telecomando.
- Evitare di utilizzare il presente apparecchio nelle immediate vicinanze di altri apparecchi elettrici, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto.
- La mancata osservanza delle presenti note può ridurre le prestazioni dell'apparecchio.
- Non è consigliato l'uso di telefoni cellulari o apparecchiature che generano campi elettromagnetici in prossimità del prodotto.
- **NON** utilizzare il prodotto in un ambiente soggetto a forti interferenze elettromagnetiche

Ulteriori dati quantitativi sulla compatibilità elettromagnetica sono disponibili presso Farmamed e ottenibili su richiesta.

## PREPARAZIONE DEL PRODOTTO

### • UTILIZZO DELL'ALIMENTATORE

Collegare l'adattatore al dispositivo, inserendo lo spinotto dell'adattatore nel foro presente sull'unità principale, quindi inserire la spina dell'alimentatore nella presa di corrente (Fig.5).

### • BATTERIA RICARICABILE INTEGRATA

Il dispositivo è dotato di una batteria ricaricabile integrata non accessibile all'utente, che consente l'utilizzo ed il funzionamento senza alimentazione esterna.

1) Durante l'uso del dispositivo, se il livello della batteria al litio interna non è sufficiente, si sentirà "DI" per 3 volte di fila. È possibile caricare la batteria utilizzando l'alimentatore in dotazione, ruotando l'interruttore su "carica". A questo punto, la spia verde dell'alimentatore lampeggia. Ricaricata completamente la batteria, la spia verde rimane accesa fissa. Il tempo di ricarica è di circa 3/4 ore.

2) A ricarica completata, il dispositivo può essere utilizzato per circa una settimana (considerando 30 minuti al giorno di utilizzo).

3) Quando le batterie ricaricabili non vengono utilizzate per molto tempo, la loro durata diminuisce: si suggerisce almeno una ricarica completa una volta al mese, dopo una scarica completa.

### • INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA DEL TELECOMANDO

Il telecomando utilizza una batteria CR2032 (inclusa nella confezione)

Per inserire la batteria aprire il vano batterie (Fig. 6).

Inserire la batteria rispettando la polarità indicata. Chiudere il coperchio.

Fig. 5

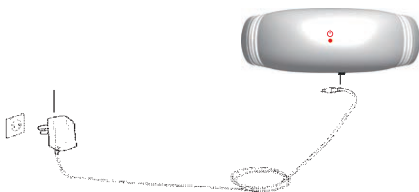


Fig. 6



# ISTRUZIONI PER L'USO

## Premessa

**Si consiglia di non utilizzare il dispositivo oltre 2 volte al giorno, l'elettrostimolazione per non oltre 10-15 minuti ogni volta, il calore per non oltre 15-30 minuti ogni volta.**

## Fase preliminare

Passare un asciugamano umido sulla parte cervicale e sulla piastra conduttiva del dispositivo a dispositivo spento. Applicare il dispositivo sul collo. In caso di sudorazione sulla parte cervicale, si consiglia di asciugare la zona.

Premere il tasto "ON" del telecomando: l'indicatore di accensione dell'unità principale e il LED del telecomando si accenderanno. Il dispositivo è ora pronto per essere utilizzato e sarà impostato in modalità automatica, ovvero:

- calore elevato
- livello I di intensità dell'impulso elettrico
- timer impostato per 15 minuti di tempo

Se si desidera interrompere l'utilizzo, premere in qualsiasi momento il tasto "ON". Durante l'utilizzo del telecomando è possibile che sul display compaia la scritta "DI". Ciò succede quando il telecomando non riceve correttamente il segnale a infrarossi del dispositivo. In questo caso, spegnere telecomando e unità principale e ripetere i punti precedenti.

## Spiegazione telecomando wireless e funzionalità del dispositivo

Sul telecomando sono presenti i seguenti tasti:

"^" per selezionare una voce del menù muovendosi verso l'alto.

"v" per selezionare una voce del menù muovendosi verso il basso.

"<" per diminuire il livello di intensità o la modalità selezionata.

">" per aumentare il livello di intensità o la modalità selezionata.

### • Modalità di trattamento "MODE" ( ).

Selezionare "  " con i tasti "^" e "v", premere "<" e ">" per selezionare una tra le 4 modalità del dispositivo:

**1. Modalità automatica:** combina le 3 modalità disponibili, ripetendole in cicli (calore ed elettrostimolazione, calore, elettrostimolazione).

**2. Modalità calore + elettrostimolazione.**

**3. Modalità calore.**

**4. Modalità elettrostimolazione.**

In seguito alla modalità scelta, è possibile impostare i restanti parametri sempre attraverso il telecomando wireless in dotazione:

### • **Regolazione dei tempi "TIME" (⌚).**

Selezionare "⌚" con "⤴" e "⤵", premere il tasto "<" e il tasto ">" per selezionare l'intervallo di tempo. L'intervallo di tempo regolabile va da **5 a 30 minuti** (con intervalli di 5 minuti).

### • **Modalità dell'impulso elettrico "PULSE" (⚡).**

Selezionare "⚡" con il tasto "⤴" e "⤵", premere il tasto "<" e ">" per selezionare la modalità dell'impulso elettrico. Sono disponibili **6 modalità di impulso**:

- Modalità 1 e 2 sono **"automatiche"** e ripetono le modalità 3, 4, 5 e 6.
- Modalità 3 **"raschiante"** aiuta a migliorare la circolazione del sangue.
- Modalità 4 **"riequilibrante"** dona benessere generale.
- Modalità 5 **"circolare"** è utile per rilassare il collo.
- Modalità 6 **"ad impulsi"** aiuta a migliorare la circolazione sanguigna, rimuove le tossine, rilassa i muscoli tesi, allevia il dolore e riduce l'affaticamento.

### • **Intensità dell'impulso elettrico "LEVEL" (📶).**

Selezionare "📶" con il tasto "⤴" e "⤵", premere "<" e ">" per alzare/abbassare l'intensità dell'impulso elettrico. Sono presenti **16 livelli di intensità dell'elettrostimolazione**.

### • **Livello di riscaldamento "HEAT" (🔥).**

Selezionare "🔥" con il tasto "⤴" e "⤵", premere "<" e ">" per selezionare il livello di riscaldamento desiderato tra:

"H": riscaldamento elevato

"L": riscaldamento medio

"O": nessun riscaldamento

## COME SFRUTTARE I VANTAGGI DELL'ELETTROSTIMOLAZIONE

La tecnica dell'elettrostimolazione cervicale, se utilizzata in modo costante e controllato, consente di rinforzare la muscolatura cervico-vertebrale nel medio-lungo periodo.

Le modalità 1, 2 e 4 dell'Elettrostimolatore per il collo FarnaMed sfruttano la terapia dell'elettrostimolazione da sola (MODE 4) o in combinazione con il calore (MODE 1 – MODE 2). È possibile regolare sia la modalità dell'impulso elettrico "PULSE" che la sua intensità "LEVEL". Dopo aver selezionato i valori di "MODE" e "PULSE" si può procedere all'impostazione dell'intensità dell'impulso elettrico (LEVEL), aumentando i valori progressivamente e con prudenza.

**Si consiglia di utilizzare l'elettrostimolazione per 10-15 minuti, per un massimo di 2 volte al giorno.**

## COME SFRUTTARE I VANTAGGI DEL CALORE

Il calore è da sempre utilizzato come terapia per alleviare i dolori muscolari e delle articolazioni. La modalità 3 dell'Elettrostimolatore per il collo FarnaMed sfrutta il calore per ridurre la tensione cervicale. Con questo programma non è quindi possibile regolare la modalità dell'impulso elettrico "PULSE" e la sua intensità "LEVEL", propri dell'elettrostimolazione.

**Si consiglia di utilizzare il calore per 15-30 minuti, per un massimo di 2 volte al giorno.**

## SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE DEL TELECOMANDO

1. Aprire il vano batterie come indicato in fig.6.
  2. Estrarre le batterie scariche e smaltirle come indicato nel capitolo “Smaltimento”.
  3. Inserire batterie dello stesso tipo e con medesima vita utile, tenendo presente la polarità indicata.
  4. Smaltire le batterie esauste in osservanza alle disposizioni locali in materia.
  5. Chiudere il vano batterie.
- Il telecomando usa una batteria “CR2032”.
  - Quando la batteria inizia ad esaurirsi, la luminosità del display si affievolisce e il segnale ad infrarossi non giunge in modo puntuale all'unità centrale.
  - Se il prodotto non viene utilizzato per un lungo periodo, estrarre la batteria, che altrimenti potrebbe presentare delle perdite e danneggiare il dispositivo.
  - Non invertire il polo positivo e negativo della batteria, il polo positivo deve essere orientato verso l'alto.
  - Lo smaltimento delle batterie esauste deve essere effettuato nel rispetto delle disposizioni locali. Si veda il capitolo “Smaltimento” del presente manuale.

## MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E PULIZIA

Prima di ogni operazione di pulizia, spegnere il dispositivo e staccare la spina dalla presa di corrente.

- Dopo ogni utilizzo si consiglia di pulire la piastra conduttiva con un panno morbido imbevuto con un po' d'acqua e asciugarlo.
- Quando la piastra conduttiva è particolarmente sporca, pulire con un panno morbido imbevuto con un po' di alcool a uso medico (concentrazione di alcool al 75%).
- Si può pulire con un panno morbido o un asciugamano imbevuto con un po' d'acqua e asciugarlo.
- Il dispositivo deve essere collocato in un luogo asciutto, ventilato e ben isolato.
- Quando il dispositivo viene spostato, deve essere maneggiato con cura, evitando repentini scuotimenti.
- Prestare attenzione alla protezione del dispositivo, evitandone l'abrasione.



Non effettuare mai operazioni di pulizia a dispositivo acceso e/o collegato a rete.

## SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle normative locali.



Smaltire le batterie esauste e completamente scariche negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge.



Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento va effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea Dir.2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per maggiori informazioni o chiarimenti, rivolgersi alle autorità locali competenti per lo smaltimento.

## ASSISTENZA E GARANZIA

**Il presente apparecchio è destinato esclusivamente ad un uso domestico e non può essere utilizzato per scopi professionali.**

- L'apparecchio è garantito 2 anni dalla data di acquisto che deve essere comprovata da prova di acquisto. Tale periodo è conforme alla legislazione vigente ("Codice del Consumo" D. Lgs. nr. 206 del 06/09/2005) e si applica solo nel caso in cui il consumatore sia un soggetto privato.
- La garanzia copre solo i difetti di produzione e non è valida qualora il danno sia causato da evento accidentale, errato utilizzo, negligenza o uso improprio del prodotto. Non copre materiali soggetti a naturale consumo o deperimento di utilizzo. Non aprire l'apparecchio per nessun motivo; in caso di apertura o manomissione, la garanzia decade.
- Trascorsi i 2 anni dall'acquisto, la garanzia decade; in questo caso gli interventi di assistenza tecnica verranno eseguiti a pagamento. Informazioni su interventi di assistenza tecnica, siano essi in garanzia o a pagamento, potranno essere richieste contattando Farmamed all'indirizzo indicato in ultima pagina. Non è dovuta dal consumatore nessuna forma di contributo per le riparazioni e sostituzioni di prodotti che rientrino nei termini della garanzia. In caso di guasti rivolgersi al produttore; NON spedire direttamente a Farmamed ma **contattare precedentemente all'email [service@farmamed.it](mailto:service@farmamed.it)**. Tutti gli interventi in garanzia (compresi quelli di sostituzione del prodotto o di una sua parte) non prolungheranno la durata del periodo di garanzia originale del prodotto sostituito.

- La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel presente libretto istruzioni e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.
- **È facoltà di Farmamed, essendo costantemente impegnata nel miglioramento dei propri prodotti, modificare senza alcun preavviso in tutto o in parte i propri prodotti in relazione a necessità di produzione, senza che ciò comporti nessuna responsabilità da parte di Farmamed o dei suoi rivenditori.**

## RISOLUZIONE PROBLEMI

Se si riscontrano problemi durante l'uso dell'unità, controllare prima i seguenti punti.

| Problema                                                | Possibile causa                                                                                      | Soluzioni                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il dispositivo non si accende                           | L'interruttore dell'unità principale è spento.                                                       | Verificare se l'interruttore dell'unità principale è in posizione "ON".                                                                                      |
|                                                         | Il livello di carica della batteria interna non è sufficiente.                                       | Ricaricare la batteria utilizzando l'alimentatore esterno.                                                                                                   |
|                                                         | Il dispositivo è collegato all'alimentatore, ma il livello della batteria interna non è sufficiente. | Verificare che il dispositivo sia correttamente collegato all'alimentatore e che l'alimentatore funzioni correttamente.                                      |
| Impossibile ricaricare il dispositivo                   | L'adattatore non è collegato correttamente.                                                          | Controllare se l'alimentatore è correttamente collegato al dispositivo e accertarsi dell'assenza di condizioni anormali (es. rotture o piegamenti nel filo). |
|                                                         | L'interruttore dell'unità principale non è in posizione "carica".                                    | Controllare se l'interruttore dell'unità principale è in posizione "carica".                                                                                 |
| Visualizzazione normale, ma senza risposta o sensazione | L'elettrodo non è ben a contatto con la pelle della zona cervicale.                                  | Riposizionare l'elettrodo a contatto con la pelle della zona cervicale.                                                                                      |
|                                                         | Le parti a contatto con l'elettrodo presentano residui che ostacolano il contatto.                   | Ripulire le parti a contatto con l'elettrodo.                                                                                                                |

# SPECIFICHE DEL PRODOTTO

## Requisiti di alimentazione del prodotto

- Alimentazione unità principale: 100-240 V CA, 50/60 Hz 0,2A di frequenza convertiti in CC 6V 800 mA, tramite alimentatore in dotazione.
- Alimentazione elettrica interna: 3,7V CC. 1450 mAh
- Alimentazione del telecomando: CR2032 3V CC della batteria

## Specifiche dell'adattatore

- Ingresso: 100-240 V CA, 50/60Hz 0,2 A di frequenza
- Uscita: CC 6V 800mA
- Produttore: Chousen International (Shenzhen) Co., Ltd

## Specifiche batterie a litio:

- Capacità nominale: 1450mAh
- Tensione nominale: 3.7V CC
- Dimensioni: 8.6x33x43 mm
- Peso: circa 25g

## Descrizione dei parametri tecnici principali del prodotto

- Frequenza dell'impulso: 1Hz-400Hz.
- Larghezza dell'impulso: 20µs-200µs.
- Durata dell'impulso: ≤3 secondi.
- Massima energia di uscita del singolo impulso: ≤300mJ.
- Valore effettivo dell'ampiezza massima di uscita: ≤25V 50mA.
- Timer del dispositivo: 15 minuti, 10% di tolleranza.
- Classificazione di sicurezza: classe alimentazione elettrica interna e apparecchiatura di tipo BF
- Dimensioni unità principale: 180x157x56 mm
- Dimensioni telecomando: 100x50x19 mm
- Vita utile prevista in normali condizioni di utilizzo: ≥3 anni.

## Requisiti ambientali del prodotto

- Condizioni di funzionamento:
  - Temperatura: +5°C- +40°C;
  - Umidità: 15%-93% di umidità relativa;
  - Pressione atmosferica: 700 hPa-1060hPa.
- Condizioni di conservazione:
  - Temperatura: -25°C- +70°C;
  - Umidità: 0-93% di umidità relativa;
  - Pressione atmosferica: 700 hPa-1060hPa.
- Condizioni di trasporto:
  - Temperatura: -10°C- +40°C;
  - Umidità: 15%-93% di umidità relativa;
  - Pressione atmosferica: 700 hPa-1060hPa.

## Dispositivo Medico.





## NECK ELECTRONIC STIMULATOR

Dear customer, **Farmamed** wishes to thank you  
for choosing this product.

Our name is synonymous with reliable, high-quality products.

For further information on this or other **Farmamed** products,  
visit our website **[www.farmamed.it](http://www.farmamed.it)**.

### INDEX

#### PAG

- 18 \_ Package contents
- 18 \_ Description of the appliance
- 20 \_ Symbol key
- 20 \_ Security warning
- 23 \_ Warnings on battery use
- 23 \_ Warnings on electromagnetic compatibility
- 24 \_ Appliance preparation
- 25 \_ Instruction for use
- 27 \_ Remote control battery replacement
- 27 \_ Maintenance, upkeep and cleaning
- 28 \_ Disposal
- 28 \_ After-sales service and warranty
- 29 \_ Trouble-shooting
- 30 \_ Product specifications
- 87 \_ Appendix

## PACKAGE CONTENTS

- Neck massager (lithium battery provided)
- Remote control (replaceable batteries provided)
- Power cord
- These instructions for use

### Appliance functions

This device is indicated for use by adults for the treatment of neck dystonia, to reduce heavy head feelings and neck pain. This neck massager generates an energy field that passes through the tissues and provides a convenient and practical aid for the treatment of cervical and vertebral conditions in the comfort of the user's own home.

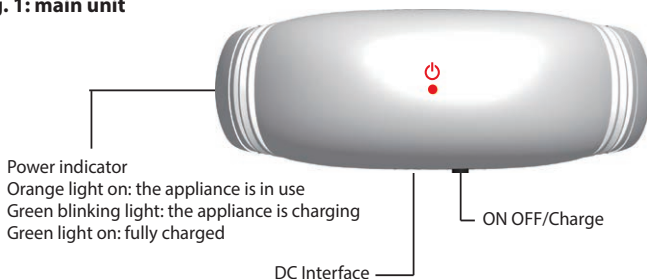
The appliance is intended for personal use only and must not be used for medical or commercial purposes.

### Appliance characteristics

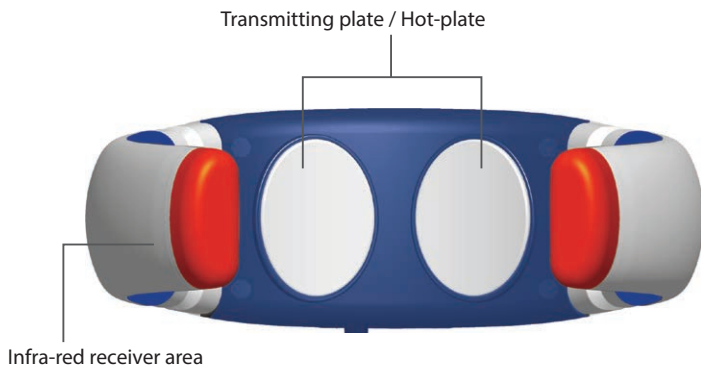
- Ergonomic design, suited to the natural curve of the neck.
- Simple, user-friendly menu of the remote control.
- A range of functions in a single device: infrared hot plate, low-frequency electrical impulses, massage.
- Possibility of selecting the desired temperature level and electrical impulse intensity to suit individual requirements and preferences.
- Two automatic programmes and four programmes that can be set manually.
- Remote control handset with LED display.

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

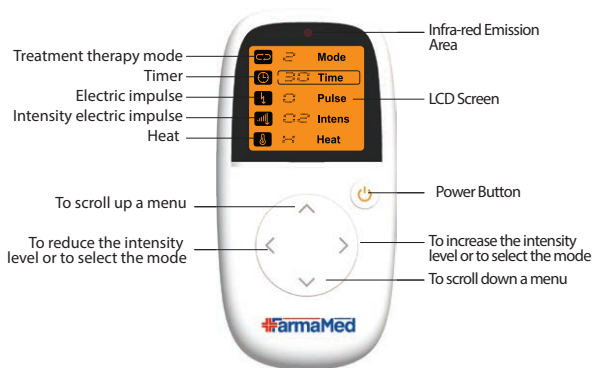
**Fig. 1: main unit**



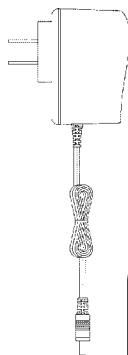
**Fig. 2: main unit, inside view**



**Fig. 3: remote control**



**Fig. 4: power cord**



## SYMBOL KEY

The following symbols appear in the instructions for use and on the appliance and its packaging.



**Warning** – Warning regarding possible risk of injury or possible health hazards.



**Note** – Note providing important information.



Dispose of exhausted and completely discharged batteries in the appropriate collection points, at waste collection site for toxic waste or at electronics stores. Battery disposal is a legal requirement.



Disposal in compliance with the provisions set forth in Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE).



Serial number.



Please read this manual carefully before using.



According to the degree of protection against direct and indirect contacts, the following equipment is classified as a bf type.



CE label certifies that the device is compliant with the basic requirements set out in the legislation concerning the safety on medical devices.

**IP22** Degree of protection of electrical equipment covers, where the first number indicates the degree of protection against penetration by solid foreign bodies (from 0 to 6) and the second number the degree of protection against liquid penetration (from 0 to 8).



## SECURITY WARNING



Before using the appliance, read the instructions for use carefully, paying particular attention to the warnings regarding safety, which must be observed.

This manual must be considered part of the product and must be kept for its entire life-cycle. If the appliance is passed on to another owner, it must be provided together with all the relevant documentation. If the manual is mislaid or for further information or clarification, please contact the manufacturer using the details provided on the last page.

- Before using the product, check that it is intact and has no visible damage. If you have any doubts, do not use the appliance and contact your retailer.
- Using the electrode close to the chest may increase the risk of atrial fibrillation.
- Do not dismantle, repair or tamper with the device. Avoid it.
- If you feel unwell or experience abnormal physical and/or physiological reactions during use, discontinue use of the product and seek medical advice immediately.
- Do not use the appliance on areas close to the heart, head, eyes, front of the neck (in particular, the carotid artery), the lower back, oral cavity or genitalia.
- Do not use on areas affected by skin conditions.
- The device must be switched off and switched back on again before using it, if it is moved or when changing the area being treated.
- If you feel unwell while using the product, discontinue use immediately and seek medical advice.
- When you have finished using the device, disconnect the power cord.
- Do not use together with other electronic medical devices such as pacemakers, artificial heart or lungs and other electronic medical devices with lifesaving systems, ECG machines and other electronic medical devices.
- Do not use the product in places subject to high temperatures, in the presence of flammable substances or in areas subject to electromagnetic radiation and humidity.
- The device must be positioned so that the power cord can be disconnected in an emergency.
- In order to avoid risks, the main unit's battery must be replaced by a professional maintenance technician.
- The skin should not be treated with oily creams or ointments before use.
- Keep the appliance away from heat sources and do not use it in the vicinity (~1 m) of short-wave or microwave appliances (e.g. mobile telephones), in order to avoid undesirable current surges.
- Do not expose the appliance to direct sunlight or high temperatures.
- Protect the appliance from dust, dirt and humidity. Do not immerse the appliance in water or other liquids.
- This appliance is intended for personal use, not for a professional one.
- Remove any metal objects (such as belt buckles or necklaces) that could come into contact with the electrodes during use. Any jewellery or piercings present in the area to be treated (e.g. navel piercing) should be removed before using the appliance.
- Keep the appliance out of the reach of children, do not use it on them unless under constant medical supervision.
- When the device is moved, it must be handled with care, avoiding sudden shaking.
- Pay attention to the device protection, avoiding abrasion.

## Limitations

**The appliance is intended solely for the treatment therapy of the neck and shoulder area of the human body. It must not be considered a substitute for medical treatment. If you are unsure whether use of the appliance is appropriate, contact your doctor.**

### **Use of the device is forbidden in the following cases:**

- patients with pacemakers or other electrical implanted devices and those with suspected or confirmed epilepsy;
- in the presence of wet skin or perspiration or when sleeping;
- patients with brain haemorrhages;
- pregnant and menstruating women;
- in the presence of a haemorrhage following serious injury or a fracture. Seek medical advice;
- subjects with purulent inflammation, blood poisoning;
- in the presence of medical conditions or lesions in the area of the body to be treated;
- subjects with acute cardiovascular or cerebrovascular disease;
- individuals with sensitive skin, heart disease, abnormal blood pressure, malignant tumours, cerebrovascular disease, acute medical conditions or who are undergoing therapy or have other medical conditions;
- children or individuals unable to use the device themselves.

### **Consult your doctor before using the device in the following cases:**

- in the presence of a serious medical condition or after upper-body surgery or subjects who suffer from thrombosis or diabetes;
- in the presence of chronic pain of unknown origin, regardless of the area of the body;
- in the presence of acute medical conditions, especially in the case of suspected or confirmed diseases associated with hypertension, blood clotting disorders, history of thromboembolic disease or cancer;
- in the presence of any kind of skin disease or open wounds;
- in the presence of swelling, skin infections, skin disease or phlebitis;
- in the presence of skin sensitivity disorders or in those who are not sensitive to heat or electrical stimulation applied to the skin;
- on-going medical treatment;
- disorders that present during stimulation treatment;
- skin irritation caused by prolonged stimulation in the same point;
- pregnant and menstruating women;
- individuals with sensitive skin, heart disease, abnormal blood pressure, malignant tumours, cerebrovascular disease, acute medical conditions or who are undergoing therapy or have other medical conditions;
- the product is made of non-surgical quality stainless steel in parts intended to come into direct contact with the skin. In case of doubts about the possible onset of sensitization or allergies, consult your doctor before using the device. **Stainless steel plates contain a small amount of nickel.**



## WARNINGS ON BATTERY USE

- The batteries inserted in the main unit are rechargeable, using the supplied adaptor. They are not replaceable by the user, who must contact Farmamed.
- Do NOT incinerate, even when the batteries are exhausted. **Risk of explosion!**
- Only the remote control uses a disposable battery that can be replaced by the user and is not rechargeable when exhausted.
- Use batteries of the same type and replace them at the same time.
- Batteries must be removed or replaced by an adult.
- Keep the batteries out of the reach of children: swallowing batteries can be fatal. If swallowed, seek medical advice immediately.
- The acid inside the batteries is corrosive. Avoid contact with skin, eyes and clothing.
- If the battery liquid comes into contact with the skin and eyes, wash the affected area with water and seek medical advice.
- In the case of battery liquid leakage, use protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth. Dispose of the materials used for cleaning.



## WARNINGS ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

- The appliance is suitable for use in any condition indicated in these instructions for use, including domestic environments.
- Under certain circumstances, in the presence of electromagnetic disturbance, use of the appliance may be subject to limitations. Consequently, error messages may appear on the display/appliance/remote control.
- Do not use this appliance in the immediate vicinity of other electrical appliances, as this could cause a malfunction.
- Failure to comply with these notes could be detrimental to the performance of the appliance.
- Mobile telephones or appliances that generate electromagnetic fields must not be used in the vicinity of the product.
- Do NOT use the product in environments subject to electromagnetic interference.

Additional quantitative data regarding electromagnetic compatibility are available from Farmamed and can be obtained upon request.

## APPLIANCE PREPARATION

### • USING THE POWER CORD

Connect the adaptor to the device by inserting the plug on the adaptor into the socket on the main unit, then insert the power cord plug into the power socket (Fig. 5).

### • BUILT-IN RECHARGEABLE BATTERY

The device is provided with a built-in rechargeable battery, not user-accessible, for use and operation when the appliance is not connected to an external power source.

1) During use of the device, if the built-in lithium battery level is inadequate, a "DI" tone will sound 3 times. The battery can be charged using the power cord provided, by turning the switch to "charge". The green indicator light on the power cord will flash. Once the battery is fully charged, the green indicator light will remain on. Charging time is approximately 3/4 hours.

2) When fully charged, the device can be used for approximately one week (considering 30 minutes' use a day).

3) The duration of the rechargeable batteries decreases when they are not used for long periods; it is advisable to recharge them fully once a month, after a complete discharge of the battery.

### • REMOTE CONTROL BATTERY INSTALLATION

The remote control is powered by a CR2032 battery (provided).

To insert the battery, open the battery compartment (Fig. 6).

Insert the battery as indicated. Close the battery compartment.

Fig. 5

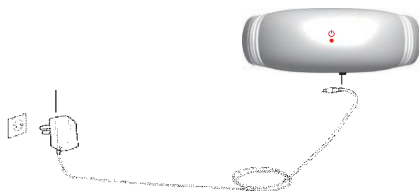


Fig. 6





# INSTRUCTIONS FOR USE

## *Introduction*

For best results, do not use the device more than twice a day, electrostimulation not more than 10~15 minutes each time and heat not more than 15~30 minutes each time.

## *Preliminary steps*

Wipe the neck area and the conductive plate of the device with a damp cloth. Apply the device to the neck, with the device switched off and disconnected. Dry any perspiration on the neck area.

Press the "ON" key on the remote control: the main unit power indicator light and the LED on the remote control will come on. The device is now ready for use and will be set to automatic mode, i.e.:

- high temperature
- level I electrical impulse intensity
- 15-minute session

To discontinue use at any time, press the "ON" key.

The message "DI" may appear on the display when using the remote control. This occurs when the remote control does not receive the device's infrared signal correctly. If this happens, switch the remote control and the main unit off and repeat the previous steps.

## *Description of wireless remote control and device functionality*

The device operates with 4 modes selectable via the supplied wireless remote control :

"^" to scroll up a menu.

"v" to scroll down a menu.

"<" to reduce the intensity level or the mode selected.

">" to increase the intensity level or the mode selected.

### • **Treatment therapy mode "MODE" ( ).**

Select "  " using the "^" and "v" key, press "<" and ">" to select one of the 4 mode options ("MODE"):

**1. Automatic mode:** combines 3 available modes, repeating them in cycles (heat and electrostimulation techniques, heat mode, electrostimulation mode).

**2. Heat + electrostimulation mode.**

**3. Heat mode.**

**4. Electrostimulation mode.**

After selecting the mode, it is possible to set the other parameters using the supplied wireless remote control:

### • Time setting "TIME" ( ).

Select "  " using the " ^ " and " v " key, press " < " and " > " keys to select the time range. the time range can be set to between **5 and 30 minutes** (with 5-minute intervals).

### • Electrical impulse mode "PULSE" ( ).

Select "  " using the " ^ " and " v " key, press " < " and " > " keys to select the electrostimulation mode. There are **6 electrostimulation modes**.

- Mode 1 and 2: **automatic therapies** combine modes 3, 4, 5 and 6.
- Mode 3: it is **scraping therapy**. It is helpful to improve blood circulation.
- Mode 4: it is **massage therapy**. It gives general well-being.
- Mode 5: it is **kneading therapy**. It is helpful to relieve neck.
- Mode 6: it is **thump massage**. It is helpful to accelerates blood circulation, removes toxins, relaxes tense muscles, relieves pain and eliminates fatigue.

### • Electrical impulse intensity "LEVEL" ( ).

Select "  " using the " ^ " and " v " key, press " < " and " > " to increase or decrease electrical impulse intensity. There are **16 electrostimulation intensity levels**.

### • Heat level "HEAT" ( ).

Select "  " using the " ^ " and " v " key, press " < " and " > " to select the heat level desired choosing from the options:

"H": high.

"L": low.

"O": no heat.

## HOW TO BENEFIT FROM ELECTROSTIMULATION

The technique of cervical electrostimulation, if used in a constant and controlled way, allows to increase the cervical-vertebral muscles strength in the medium-long term.

Modes 1, 2, 4 of the Farmamed Neck Electronic Stimulator use electrostimulation therapy alone (MODE 4) or in combination with heat (MODE 1 - MODE 2). You can set both the mode of the electrical impulse ("PULSE") and its intensity ("LEVEL").

After selecting the "MODE" and "PULSE" values, you can set the intensity of the electrical impulse ("LEVEL"), increasing the intensity gradually and carefully.

**Do not use the electrostimulation more than twice a day and not more than 10~15 minutes each time.**

## HOW TO BENEFIT FROM HEAT THERAPY

Heat has always been used as a therapy to relieve muscle and joint pain.

Mode 3 of the Farmamed Neck Electronic Stimulator uses heat to reduce neck tension. With this program it is not possible to set the mode of the electrical impulse ("PULSE") and its intensity ("LEVEL").

**Do not use the heat more than twice a day and not more than 10~15 minutes each time.**

## REMOTE CONTROL BATTERY REPLACEMENT

1. Open the battery compartment as indicated in figure 6.
2. Remove the exhausted batteries and dispose of them as indicated in the "Disposal" chapter.
3. Insert batteries of the same type and with the same service life, making sure they are positioned as indicated.
4. Dispose of the exhausted batteries in compliance with applicable local regulations.
5. Close the battery compartment.

- The remote control is powered by a CR2032 battery.
- When the battery level is low, the brightness of the display is dimmed and the infrared signal does not reach the main unit correctly.
- If the product is not to be used for a long period, remove the battery, which could otherwise leak and damage the device.
- Do not reverse the positive and negative poles of the battery; the positive pole must face upwards.
- Dispose of exhausted batteries in compliance with applicable local regulations. See the "Disposal" chapter of this manual.

## MAINTENANCE , UPKEEP AND CLEANING

Before performing any cleaning operations, switch the device off and remove the plug from the power socket.

- After each use, wipe the conductive plate with a damp soft cloth and dry.
- If the conductive plate is particularly dirty, clean with a soft cloth wetted with a small amount of rubbing alcohol (75% solution).
- Wipe with a damp soft cloth or towel and dry.
- The device must be kept in a dry, well-aired and safe place.
- The device must be transported with care, avoiding excessive shaking.
- It should be adequately protected to avoid scratching.



Never perform cleaning operations when the device is switched on and/or connected.

## DISPOSAL

The product packaging is made of recyclable materials. It must be disposed of in compliance with local regulations.



Dispose of exhausted and completely discharged batteries in the appropriate collection points, at waste collection site for toxic waste or at electronics stores. Battery disposal is a legal requirement.



For environmental reasons, the appliance must not be discarded with normal household waste at the end of its service life. It must be taken to an appropriate disposal facility. Dispose of the appliance in accordance with European Directive 2012/19/EU regarding waste electrical and electronic equipment. For further information or clarification, contact the local authority responsible for waste disposal.

## AFTER-SALES SERVICE AND WARRANTY

**This appliance is intended for domestic use only and is not suitable for professional purposes.**

- The appliance is covered by a two-year warranty from the time of purchase, which must be proven by proof of purchase. This period complies with applicable regulations ("Consumer Code" Italian Legislative Decree no. 206 of 06/09/2005) and only applies if the consumer is a private subject.
- The warranty covers production defects only and is not valid for damage caused by accidents, incorrect use, negligence or improper use of the product. It does not cover materials subject to normal wear and tear.
- The appliance must not be opened under any circumstance; the warranty is not valid if the product has been opened or tampered with.
- The warranty expires 2 years after purchase; after this time, any technical assistance will be provided on a paid basis. For information on technical assistance under warranty or provided on a paid basis, contact Farmamed using the details on the last page of this manual. Consumers will not receive any reimbursement for product repairs or replacements performed under warranty. In the event of a malfunction, contact the manufacturer; Do NOT send anything directly to Farmamed, **send an e-mail to [service@farmamed.it](mailto:service@farmamed.it)** first. Work performed under warranty (including replacement of all or part of the product) will not extend the duration of the original warranty of the replaced product.

- The manufacturer declines all responsibility for any damage/injury that may be directly or indirectly caused to people, property or domestic animals as a consequence of failure to comply with the indications provided in this instruction manual, in particular the warnings regarding the installation, use and maintenance of the appliance.
- **Given its on-going commitment to improving its products, Farmamed reserves the right to modify all or parts of its products in order to meet production requirements, without giving advanced notice, without this entailing any responsibility for Farmamed or its dealers.**

## TROUBLE - SHOOTING

In the event of problems during use of the appliance, consult the information below.

| Problem                                                                           | Possible cause                                                                                               | Solution                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The device will not switch on.                                                    | The switch on the main unit is off.                                                                          | Check that the switch on the main unit is in the "ON" position.                                                                        |
|                                                                                   | The built-in battery level is very low.                                                                      | Recharge the battery using the external power cord.                                                                                    |
|                                                                                   | The device is connected to the power cord, but the built-in battery level is very low.                       | Check that the device is connected to the power cord correctly and that the power cord is working correctly.                           |
| The device cannot be recharged.                                                   | The adaptor is not connected correctly.                                                                      | Check that the power cord is connected to the device correctly and does not present any anomalies (e.g. breaks or kinks in the cable). |
|                                                                                   | The main unit switch is not in the "charge" position.                                                        | Check that the main unit switch is in the "charge" position.                                                                           |
| The display is normal, but the appliance does not respond or generate any signal. | The electrode is not in contact with the skin on the neck.                                                   | Reposition the electrode so that it comes into contact with the skin on the neck.                                                      |
|                                                                                   | The parts of the body that come into contact with the electrode are covered by residues that hinder contact. | Uncover the parts that come into contact with the electrode.                                                                           |

# PRODUCT SPECIFICATIONS

## Product power supply requirements

- Main unit power supply: 100-240 V AC, 50/60 Hz 0.2A frequency converted into 6 V 800 mA DC, by the power cord provided.
- Internal electrical power supply: 3.7 V DC. 1450 mAh
- Remote control power supply: 3V DC from CR2032 battery
- Adaptor specifications
- Input: 100-240 V AC, 50/60 Hz 0.2 A frequency
- Output: 6 V 800 mA DC
- Manufacturer: Chousen International (Shenzhen) Co., Ltd

## Lithium battery specifications:

- Nominal capacity: 1450 mAh
- Nominal voltage: 3.7 V DC
- Dimensions: 8.6x33x43 mm
- Weight: approx. 25 g

## Description of the product's main technical parameters

- Pulse frequency: 1 Hz~400 Hz.
- Pulse width: 20  $\mu$ s~200  $\mu$ s.
- Pulse duration:  $\leq$ 3 seconds.
- Peak output energy per pulse:  $\leq$ 300 mJ.
- Actual value at peak output amplitude:  $\leq$ 25 V 50 mA.
- Device timer: 15 minutes, }10% tolerance.
- Safety classification: internal electrical power supply and appliance class type BF
- Maximum dimensions: Main unit (length 180 mm x width 157 mm x height 56 mm)
- Remote control (length 100 mm x width 50 mm x height 19 mm)
- Estimated service life under normal conditions of use:  $\geq$ 3 years.

## Environmental product requirements

- Operating conditions:
  - Temperature: +5 °C- +40 °C;
  - Humidity: relative humidity 15%-93%;
  - Atmospheric pressure: 700 hPa-1060 hPa.
- Storage and transportation conditions:
  - Temperature: -25 °C - +70 °C;
  - Humidity: relative humidity 0%-93%;
  - Atmospheric pressure: 700 hPa-1060 hPa.
- Transportation conditions:
  - Temperature: -10 °C - +40 °C;
  - Humidity: relative humidity 15%-93%;
  - Atmospheric pressure: 700 hPa-1060 hPa.

## Medical Device.



## ELECTRO ESTIMULADOR CERVICAL

Estimado cliente, **FarmaMed** le agradece  
su confianza en este producto.

Nuestra marca es garantía de nuestros productos de alta calidad y fiabilidad.

Para más información sobre este u otros productos **FarmaMed**,  
le invitamos a visitar la página [www.farmamed.it](http://www.farmamed.it)

### ÍNDICE

#### PAG

- 32 \_ Contenido de la caja
- 32 \_ Descripción del dispositivo
- 34 \_ Leyenda de símbolos
- 34 \_ Advertencias de seguridad
- 37 \_ Advertencias sobre el uso de las baterías
- 37 \_ Advertencias sobre compatibilidad electromagnética
- 38 \_ Preparación del dispositivo
- 39 \_ Instrucciones de uso
- 41 \_ Sustitución de las baterías mando a distancia
- 41 \_ Mantenimiento, conservación y limpieza
- 42 \_ Eliminación de residuos
- 42 \_ Asistencia y garantía
- 43 \_ Resolución de problemas
- 44 \_ Características del producto
- 87 \_ Apéndice

## CONTENIDO DE LA CAJA

Electro estimulador cervical (batería de litio incluida).

- Mando a distancia (baterías incluidas, sustituibles por el usuario).
- Alimentador.
- Estas instrucciones de uso.

### Funciones del dispositivo

Este dispositivo está indicado para adultos, para el tratamiento de la distonía cervical para reducir la sensación de pesadez en el dolor de cabeza y cuello.

Este electro estimulador cervical crea un campo energético que atraviesa los tejidos y proporciona un cómodo y práctico auxilio en el tratamiento de patologías cervico-vertebrales en la comodidad doméstica.

El dispositivo está concebido únicamente para uso personal y no con fines médicos o comerciales.

### Características del dispositivo

- Diseño ergonómico, en línea con la curva del cuello.
- Menú del mando a distancia de uso simple e intuitivo.
- Diversas funciones en un único dispositivo: placa calefactora infrarroja, impulsos eléctricos de baja frecuencia, combinables entre sí a través de 6 programas.
- Posibilidad de elección de los niveles de temperatura deseados y la intensidad de los impulsos eléctricos en función de la propia necesidad o preferencia.
- Control a distancia del dispositivo, gracias al mando a distancia proporcionado, que dispone un display LED.

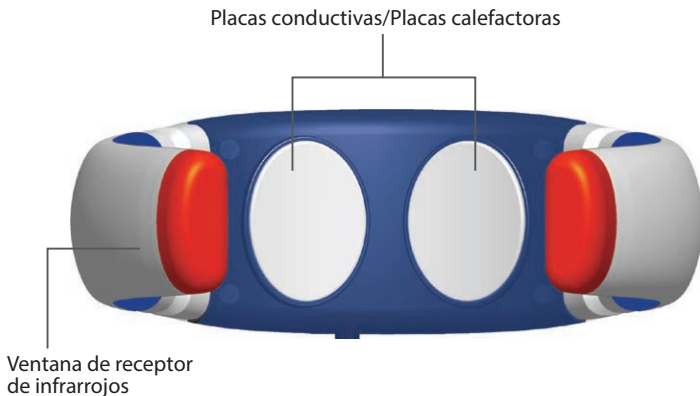
## DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

**Fig. 1: unidad principal**

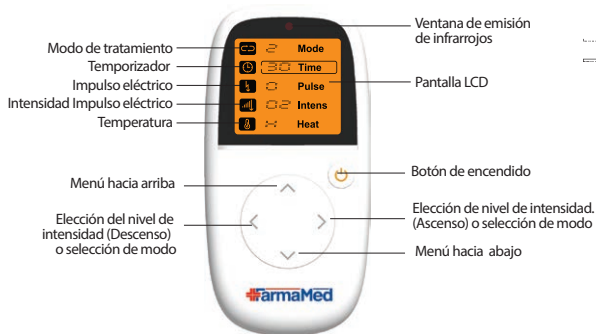




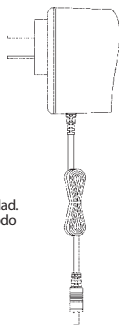
**Fig. 2: unidad principal, vista interna**



**Fig. 3: mando a distancia**



**Fig. 4: Alimentador**



## LEYENDA DE SÍMBOLOS

Los siguientes símbolos se utilizan en las instrucciones de uso, en el aparato y su embalaje.



**Advertencia:** – Advertencia de peligro potencial de lesión o posible peligro para la salud.



**Nota** – Nota sobre información importante.



Desechar las baterías agotadas y completamente descargas en el punto de recogida adecuado para productos tóxicos. El reciclado de baterías es obligatorio por ley.



Eliminación de acuerdo con las normas establecidas en la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos.



Número de serie.



Seguir las instrucciones de uso.



En base al grado de protección contra el contacto directo e indirecto, el dispositivo está clasificado como tipo BF.



La marca CE certifica el cumplimiento de los requisitos básicos, de la legislación relativa a la seguridad de los equipos médicos.

**IP22**

Grado de protección de la carcasa del dispositivo, donde el primer dígito indica el grado de protección contra la penetración de cuerpos sólidos extraños (de 0 a 6) y el segundo indica el grado de protección contra la penetración de líquidos (de 0 a 8)



## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



Antes de usar el dispositivo, lea atentamente las instrucciones de uso, en particular las Advertencias de Seguridad ateniéndose a ellas. Este manual debe considerarse como parte del dispositivo y debe conservarse durante todo su ciclo de vida. En caso de cesión del dispositivo a otro propietario también se entregará esta documentación. En caso de pérdida del manual o si necesita recibir más información o aclaraciones, comuníquese con FarmaMed en la dirección indicada en la última página.

- Antes de usar el producto, verifique que el aparato está intacto, sin daños visibles. En caso de duda no utilice el dispositivo y póngase en contacto con su proveedor.

- El uso del electrodo cerca del pecho puede aumentar el peligro de fibrilación cardíaca y debe evitarse.
- No desmontar, reparar ni transformar el dispositivo.
- Suspender el uso del dispositivo y consultar inmediatamente a un médico en caso de malestar o reacción física y/o fisiológica anormal durante el uso.
- No utilizar cerca del corazón, cabeza, ojos, parte frontal del cuello (en particular cerca de la arteria carótida), parte baja de la espalda, cavidad oral o genitales.
- No usar sobre partes afectadas por patologías de la piel.
- El dispositivo debe estar apagado antes de un nuevo uso, si se mueve o si se cambia la zona de tratamiento.
- En caso de malestar durante el uso del dispositivo interrumpir inmediatamente el tratamiento y consultar inmediatamente a un médico.
- Al terminar de usar, desconectar de la alimentación eléctrica.
- No utilizar simultáneamente con otros dispositivos electrónicos médicos, como marcapasos cardíacos, corazones o pulmones artificiales y otros dispositivos electrónicos médicos con funcionamiento eléctrico, electrocardiógrafos y otros dispositivos electrónicos médicos.
- No utilizar el dispositivo en lugares con calor elevado, presencia de inflamables, en zonas sujetas a radiación electromagnética y humedad.
- El dispositivo debe ser colocado en una posición que permita la desconexión de la alimentación en caso de emergencia.
- La sustitución de las baterías de la unidad principal debe ser efectuada por una persona de mantenimiento profesional para evitar cualquier riesgo.
- Evite preparar la piel con cremas o pomadas grasas antes de usarlo.
- Tener el dispositivo lejos de fuentes de calor y no usarlo en proximidad (+/- 1 m) de aparatos de onda corta o microondas (teléfonos móviles por ejemplo), para evitar molestos aumentos de corriente.
- No exponer el dispositivo a la luz directa del sol o a altas temperaturas.
- Proteger el dispositivo del polvo, suciedad y humedad. No sumergir el dispositivo en agua ni cualquier otro líquido.
- El dispositivo está destinado únicamente a uso personal, no profesional.
- Asegurarse de que ningún objeto metálico (como hebillas o collares) puedan entrar en contacto con los electrodos durante la estimulación. Si en la zona prevista para la aplicación del dispositivo hay joyas o piercing (en el ombligo, por ejemplo), quitar antes del uso del dispositivo.
- Mantener fuera del alcance de los niños, no usar con ellos si no es bajo supervisión médica.
- Cuando se mueva el dispositivo debe manejarse con cuidado, evitando sacudidas repentinas.
- Preste atención a la protección del dispositivo, evitando rozaduras.

### *Limitaciones:*

**El dispositivo está destinado exclusivamente al masaje de la zona cervical y los hombros del cuerpo humano. Esto no sustituye al tratamiento médico. En caso de dudas sobre la idoneidad del dispositivo consulte a su médico sin demora.**

### **No usar este dispositivo en los siguientes casos:**

- Pacientes con marcapasos u otros dispositivos implantados de tipo eléctrico; pacientes con sospecha o epilepsia confirmada;
- Con la piel mojada después de la ducha, sudoración o durante el sueño;
- Pacientes con hemorragia cerebral actual o anterior;
- Mujeres embarazadas o durante la menstruación;
- Hemorragia debidos a un fuerte traumatismo o fractura. Consultar preventivamente al médico;
- Personas con inflamación purulenta o envenenamiento de la sangre;
- Si hay alteraciones patológicas o lesiones en la zona del cuerpo a tratar;
- Personas con enfermedades cardiovasculares y cerebrovasculares agudas ;
- Las personas con pieles sensibles, enfermedades cardíacas, presión sanguínea alterada, tumores malignos, pacientes afectados de patologías cerebrovasculares, pacientes afectados por enfermedades agudas y otras personas bajo tratamiento o patologías ;
- Niños o personas no capaces de usarlo autónomamente.

### **Consultar al médico antes de usar el dispositivo en los siguientes casos:**

- En presencia de enfermedad grave o después de haber sufrido una operación sobre la parte superior del cuerpo, trombosis o diabetes;
- En presencia de dolores crónicos no definidos, independientemente de la zona del cuerpo;
- En presencia de enfermedades agudas, en particular de enfermedades ligadas a la hipertensión, desajustes de la coagulación sanguínea, tendencia a tromboembolias y de neoplasia maligna ;
- En presencia de enfermedades de la piel de cualquier tipo o heridas abiertas ;
- En caso de hinchazón, infección o enfermedad de la piel o inflamación;
- Molestias en la piel con alta sensibilidad al calor o a la estimulación eléctrica de la piel;
- Tratamientos médicos en curso;
- Si aparecen molestias durante el tratamiento de electro estimulación;
- Irritación cutánea debido a una estimulación prolongada sobre el mismo lugar;
- El producto está compuesto de acero inoxidable de calidad quirúrgica en la zona destinada a tener contacto directo con la piel. En caso de dudas sobre una posible sensibilización de la piel o alergias, consulte a su médico antes de usar el dispositivo. **Las placas de acero inoxidable contienen una pequeña cantidad de níquel.**



## ADVERTENCIAS SOBRE EL USO DE LAS BATERÍAS

- Las baterías de la unidad principal son de tipo recargable a través del alimentador proporcionado con el dispositivo, no pueden ser reemplazadas por el usuario que deberá contactar con FarmaMed.

- No arroje el dispositivo al fuego, incluso con las baterías descargadas.

### **¡existe riesgo de explosión!**

- Sólo el mando a distancia usa baterías sustituibles por el usuario y no recargables cuando estén agotadas.

- Use baterías del mismo tipo y reemplácelas todas a la vez.

- El cambio o extracción de las baterías debe ser realizado por un adulto.

- Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños: Tragar las baterías puede constituir peligro de muerte. En caso de ingestión busque atención médica de inmediato.

- El ácido contenido en las baterías es corrosivo. Evitar el contacto con piel, ojos o ropa. Si la batería pierde líquido y entra en contacto con la piel o los ojos, enjuague las partes afectadas con agua abundante y busque atención médica de inmediato.

- Si la batería pierde líquido, use guantes protectores y limpie el compartimento de la misma con un paño seco. Deseche los materiales utilizados para esta limpieza.



## ADVERTENCIAS SOBRE COMPTATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

- El dispositivo es adecuado para el uso en cualquier entorno indicado en las presentes instrucciones, incluido el medio doméstico.

- En determinadas circunstancias, en presencia de perturbaciones electromagnéticas, el dispositivo ha de usarse de forma limitada. Esto puede dar lugar a mensajes de error en la pantalla del dispositivo o control remoto, por ejemplo.

- Evite usar el dispositivo cerca de otros aparatos eléctricos, ya que esto podría inducir a un funcionamiento incorrecto.

- El incumplimiento de estas notas puede reducir el rendimiento del dispositivo.

- NO es aconsejable el uso de teléfonos móviles o equipos que generen campos electromagnéticos cerca del producto.

- NO use el dispositivo en un entorno sujeto a fuertes interferencias electromagnéticas.

Otros datos cuantitativos adicionales sobre compatibilidad electromagnética están disponibles en FarmaMed y disponibles bajo petición.

## PREPARACIÓN DEL DISPOSITIVO

### • USO DEL ALIMENTADOR

Conectar el adaptador al dispositivo, insertando el conector del adaptador en el lugar indicado de la unidad principal, después conectar el alimentador a la corriente. (Fig.5)

### • BATERÍAS RECARGABLES INTEGRADAS

El dispositivo principal incluye baterías recargables no accesibles al usuario, que permiten el uso y funcionamiento sin necesidad de alimentación externa.

1) Durante el uso del dispositivo, si el nivel de baterías de litio internas no es suficiente, sonará tres veces un pitido. Es posible cargar las baterías utilizando el alimentador, accionando el interruptor de "carga". En ese momento la luz verde de alimentación parpadeará. Una vez esté completa la carga la luz verde quedará fija, el tiempo de recarga es de  $\frac{3}{4}$  horas.

2) Una vez completada la recarga, el dispositivo puede usarse durante una semana aproximadamente (considerando 30 minutos diarios de uso).

3) Cuando las baterías recargables no sean usadas durante mucho tiempo, disminuye su duración. Se sugiere una recarga completa una vez al mes después de una descarga completa.

### • SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS DEL MANDO A DISTANCIA

El mando a distancia utiliza una batería CR2032 (incluida en la caja)

Para introducir la batería abrir la tapa (Fig.6).Insertar la batería respetando la polaridad indicada. Poner la tapa.

Fig. 5

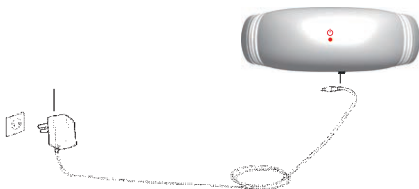


Fig. 6



# INSTRUCCIONES DE USO

## Importante

**Se aconseja no utilizar el dispositivo más de 2 veces al día, la electro estimulación no más de 10-15 minutos en cada uso, el calor entre 15-30 minutos en cada uso.**

## Fase preliminar

Pasar una toalla húmeda sobre las cervicales y sobre la parte conductiva del dispositivo con el dispositivo apagado. Colocar el dispositivo sobre el cuello. En caso de sudoración en la parte cervical, se aconseja secar la zona.

Pulsar el botón "ON" del mando a distancia: el indicador de encendido de la unidad principal y los LED del mando a distancia se encenderán. El dispositivo está listo ahora para ser utilizado y se encenderá en el modo Automático:

- Calor elevado
- Nivel I de intensidad de impulso eléctrico
- 15 minutos de tiempo

Si se desea interrumpir el uso, pulse en cualquier momento el pulsador "ON".

Durante el uso es posible que en el display del mando a distancia aparezca el mensaje "DI". Esto sucede cuando el mando a distancia no recibe correctamente la señal infrarroja del dispositivo. En este caso, apagar el mando a distancia y la unidad principal y repetir los pasos anteriores.

## Explicación del mando a distancia inalámbrico y la funcionalidad del dispositivo

Pulsadores del mando a distancia

"^" para seleccionar un elemento del menú moviéndose hacia arriba..

"v" para seleccionar un elemento del menú moviéndose hacia abajo.

"<" para disminuir el nivel de intensidad o el modo seleccionado.

">" para aumentar el nivel de intensidad o el modo seleccionado.

### • Modo de tratamiento "MODE" ( )

Seleccionar "  " con los pulsadores "^" y "v"; pulsar "<" y ">" para seleccionar una de estas 4 modalidades:

- 1. Modo automático:** Combina las 3 modalidades disponibles, repitiendo el ciclo (calor y electro estimulación, calor, electro estimulación)
- 2. Modo Calor + Electro estimulación**
- 3. Modo Calor**
- 4. Modo Electro estimulación**

Después de elegir el modo, es posible introducir el resto de parámetros siempre a través del mando a distancia proporcionado:

## Regulación del tiempo "TIME" (🕒)

Seleccionar "🕒" con los pulsadores "∧" y "∨", pulsar "<" y ">" para seleccionar el tiempo deseado. El intervalo de tiempo va desde 5 a 30 minutos (con intervalos de 5 minutos).

## Modo de impulso eléctrico "PULSE" (⚡)

Seleccionar "⚡" con los pulsadores "∧" y "∨", pulsar "<" y ">" para seleccionar la modalidad de electro estimulación. Hay 6 modalidades de electro estimulación.

Modo 1 y 2 son **automáticos** y repiten los modos 3, 4, 5 y 6.

Modo 3: Efecto **relajante**, que ayuda a mejorar la circulación sanguínea

Modo 4: Masaje **reequilibrante**, proporciona bienestar general

Modo 5: Masaje **circular**, útil para relajar el cuello

Modo 6: Masaje **de impulsos**. Ayuda a mejorar la circulación sanguínea, elimina toxinas, relaja los músculos tensos, alivia y reduce la fatiga.

## Intensidad de impulso eléctrico "LEVEL" (📶)

Seleccionar "📶" con los pulsadores "∧" y "∨", pulsar "<" y ">" para subir o bajar la intensidad del impulso eléctrico. Hay 16 niveles de intensidad de electro estimulación.

## Nivel de calor "HEAT" (🔥)

Seleccionar "🔥" con los pulsadores "∧" y "∨", pulsar "<" y ">" para seleccionar el nivel de calor deseado:

"H": Alto (H),

"L": Medio (L),

"O": Sin calor (O).

## COMO DISFUTAR DE LAS VENTAJAS DE LA ELECTRO ESTIMULACIÓN

La técnica de electro estimulación cervical, usada de modo constante y controlado, consigue reforzar la musculatura cervical-vertebral en un plazo medio-largo. Las modalidades 1, 2, 4 del electro estimulador para el cuello FarmaMed explotan la terapia de electro estimulación sola (Modo 4) o en combinación con calor (Modo 1 – Modo 2). Es posible regular. Le modalità 1,2,4 dell'Elettrostimolatore per il collo Farmamed sfruttano la terapia dell'elettrostimolazione da sola (MODE 4) o in combinazione con il calore (MODE 1 – MODE 2). Es posible ajustar tanto el modo de impulso eléctrico "PULSO" como su intensidad "NIVEL". Después de seleccionar los valores "MODE" y "PULSE" se puede proceder a seleccionar la intensidad del impulso eléctrico (LEVEL), aumentando la intensidad progresivamente y con prudencia. **Se aconseja utilizar la electro estimulación durante 10-15 minutos, un máximo de dos veces al día.**

## COMO DISFRUTAR DE LAS VENTAJAS DEL CALOR

El calor es usado desde siempre como terapia para aliviar el dolor muscular y de las articulaciones. El modo 3 del Electro estimulador para el cuello Farmamed proporciona calor para reducir la tensión cervical. En este programa no es posible regular la modalidad de impulsos eléctricos "PULSE" ni su intensidad "LEVEL" propias de la electro estimulación. **Se aconseja utilizar el calor durante 15-30 minutos, un máximo de 2 veces al día.**



## SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS EN EL MANDO A DISTANCIA

1. Abrir la tapa del compartimento como está indicado en la fig. 6
2. Extraer la batería descargada y reciclarla como está indicado en el capítulo "RECICLADO"
3. Insertar las baterías del mismo tipo y con la misma vida útil, teniendo presente la polaridad indicada.
4. Reciclar las baterías agotadas teniendo en cuenta las disposiciones locales sobre la materia.
5. Cerrar la tapa del compartimento.

- El mando a distancia usa una batería "CR2032".
- Cuando la batería empieza a agotarse, la luminosidad del display se oscurece y la señal de infrarrojos no llega de forma puntual a la unidad central.
- Si el producto no ha de ser usado durante un largo período, sacar la batería, de esta manera evitamos posibles pérdidas de líquido que pueden dañar al equipo.
- No invertir el polo positivo y negativo de la batería, el polo positivo debe estar orientado hacia arriba.
- El reciclaje de las baterías debe ser efectuado en el respeto de las disposiciones locales. Ver el capítulo RECICLAJE de este manual.

## MANTENIMIENTO, CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA

Antes de limpiar, apagar el dispositivo y desconectar de la corriente.

- Después de cada uso se aconseja limpiar las placas conductivas con un paño suave húmedo y secarlo.
- Cuando las placas conductivas estén muy sucias, limpiar con un paño impregnado con un poco de alcohol de uso médico (75% de concentración).
- Si se puede limpiarlo con un paño húmedo con un poco de agua y secarlo.
- El dispositivo debe guardarse en un lugar seco, ventilado y bien aislado.
- Cuando se use el dispositivo debe ser manejado con cuidado, evitando sacudidas.



No efectuar nunca la limpieza con el dispositivo conectado a la corriente.

## ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

El embalaje del producto está elaborado con productos reciclables. Eliminar los residuos de acuerdo con la legislación local



Desechar las baterías agotadas y completamente descargadas en los puntos de recogida adecuados, puntos de recogida de residuos tóxicos y negocios de electrónica. El reciclado de las baterías es obligatorio por ley.



Por motivos ecológicos, el dispositivo no debe ser desechado como un residuo habitual cuando agote su ciclo de vida. La eliminación debe realizarse en los centros adecuados a ello. Deseche el dispositivo de acuerdo con la Dir. Europea 2012/19/UE sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Para más información póngase en contacto con las autoridades locales competentes.

## ASISTENCIA Y GARANTÍA

**Este dispositivo está destinado a un uso exclusivamente doméstico y no puede ser usado con propósitos profesionales.**

- El dispositivo cuenta con dos años de garantía desde la fecha de compra que deberá probarse mediante el comprobante de compra correspondiente. Este período cumple la legislación vigente (Código del Consumidor Decreto Legislativo 206 06/09/2005) y se aplica sólo si el consumidor es una entidad privada.

- La garantía sólo cubre defectos de fabricación y no es válida si hay daños causados accidentalmente, uso incorrecto o negligencia. No cubre materiales sujetos a desgaste o deterioro por uso.

No manipule o abra el aparato por ningún motivo. En caso de apertura o manipulación la garantía es nula.

- Después de dos años desde la fecha de la compra, la garantía vence. A partir de este momento si se realiza asistencia técnica estará sujeta a pago. Se puede solicitar información sobre asistencia técnica, dentro o fuera del período de garantía sujeta a una tarifa, comunicándose con FarmaMed en la dirección indicada en la última página.

El consumidor no paga ninguna reparación y reemplazo de piezas dentro de los términos y condiciones de la garantía. En caso de errores, contacte con el fabricante, no envíe directamente el dispositivo directamente a FarmaMed, **contacte previamente con el correo electrónico [ecommerce@gabbiano.es](mailto:ecommerce@gabbiano.es)**. Todas las intervenciones bajo garantía (incluido el reemplazo o sustitución del dispositivo o parte de él) no extenderá la duración del período de garantía del producto reemplazado.

- El fabricante declina toda responsabilidad por cualquier daño que pueda, directa o indirectamente, derivarse en personas, cosas y mascotas como consecuencia del incumplimiento de las disposiciones indicadas en este manual de instrucciones y especialmente sobre las advertencias con respecto a la instalación, uso y mantenimiento del dispositivo.
- **Es facultad de FarmaMed, comprometida con la constante mejora de sus productos, modificar sin ningún tipo de aviso la totalidad o parte de los productos en relación con sus necesidades de producción, sin que esto implique responsabilidad ninguna por parte de FarmaMed o sus distribuidores.**

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si se encuentra con algún problema durante el uso del dispositivo, verifique antes los siguientes puntos:

| Problema                                                | Possibile causa                                                                                  | Soluzioni                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El dispositivo no se enciende                           | El interruptor de la unidad central está apagado                                                 | Verificar que el interruptor de la unidad principal esté en posición "ON"                                                                      |
|                                                         | El nivel de carga de la batería interna es insuficiente                                          | Recargar la batería utilizando el alimentador externo                                                                                          |
|                                                         | El dispositivo está conectado al alimentador, pero el nivel de la batería no es suficiente       | Verificar que el dispositivo está conectado correctamente al alimentador y que el alimentador funciona correctamente.                          |
| Imposible recargar el dispositivo                       | El alimentador no está conectado correctamente                                                   | Controlar que el alimentador está conectado correctamente al dispositivo y cerciorarse de condiciones anormales (rotura del cable por ejemplo) |
|                                                         | El interruptor de la unidad principal no está en posición "carga"                                | Verificar que el interruptor de la unidad principal está en posición "carga"                                                                   |
| Visualización correcta pero sin respuesta o sensaciones | Las placas conductivas no están en contacto con la piel de la zona cervical                      | Reposicionar las placas conductivas en contacto con la piel de la zona cervical                                                                |
|                                                         | Las partes en contacto de las placas conductivas presentan residuos que obstaculizan el contacto | Limpiar las partes en contacto de las placas conductivas                                                                                       |

# CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

## Requisitos de alimentación del dispositivo

- Fuente de alimentación de la unidad principal: 100-240 V CA, 50/60 Hz 0.2A de frecuencia convertida a DC 6V 800 mA, a través de la fuente de alimentación suministrada.
- Fuente de alimentación interna: 3.7V DC. 1450 mAh.
- Fuente de alimentación de control remoto: batería CR2032 3V DC.

## Especificaciones del adaptador

- Entrada: 100-240 V CA, frecuencia 50 / 60Hz 0.2 A.
- Salida: DC 6V 800mA.
- Fabricante: Chousen International (Shenzhen) Co., Ltd.

## Especificaciones de Baterías de litio

- Capacidad nominal: 1450 mAh.
- Tensión nominal: 3.7V DC.
- Dimensiones: 8.6x33x43 mm.
- Peso: alrededor de 25 g.

## Descripción de los principales parámetros técnicos del dispositivo

- Frecuencia de impulso: 1Hz-400Hz.
- Longitud de impulso: 20µs-200µs.
- Duración del impulso: ≤3 segundos.
- Energía de salida máxima de cada impulso: ≤300mJ.
- Valor de la amplitud de salida máxima: ≤25V 50mA.
- Temporizador del dispositivo: 15 minutos, 10% de tolerancia.
- Clasificación de seguridad: clase de fuente de alimentación interna y equipo de seguridad tipo BF.
- Dimensiones de la unidad principal: 180x157x56 mm.
- Dimensiones del control remoto: 100x50x19 mm.
- Vida útil esperada en condiciones normales de uso: ≥3 años.

## Requisitos ambientales del producto

- Condiciones de funcionamiento.
  - Temperatura: + 5 °C- + 40 °C;
  - Humedad: 15% -93% de humedad relativa;
  - Presión atmosférica: 700 hPa-1060hPa.
- Condiciones de almacenaje:
  - Temperatura: -25 °C- + 70 °C;
  - Humedad: 0-93% de humedad relativa;
  - Presión atmosférica: 700 hPa-1060hPa.
- Condiciones de transporte:
  - Temperatura: -10 °C- + 40 °C;
  - Humedad: 15% -93% de humedad relativa;
  - Presión atmosférica: 700 hPa-1060hPa.

## Producto Sanitario.



## ÉLECTROSTIMULATEUR POUR LE COU

Cher client, **Farmamed** vous remercie  
pour avoir choisi ce produit.

Notre marque est la garantie de produits de grande qualité et fiabilité.

Pour plus d'informations : sur ce produit ou sur d'autres produits  
**Farmamed**, nous vous invitons à visiter le site web **[www.farmamed.it](http://www.farmamed.it)**.

### SOMMAIRE

#### PAGE

|    |                                                                |
|----|----------------------------------------------------------------|
| 46 | _ Contenu de l'emballage                                       |
| 46 | _ Description du produit                                       |
| 48 | _ Légende des symboles                                         |
| 48 | _ Avertissements pour la sécurité                              |
| 51 | _ Avertissements pour l'utilisation des piles                  |
| 51 | _ Avertissements concernant la compatibilité électromagnétique |
| 52 | _ Préparation de l'appareil                                    |
| 53 | _ Instructions d'utilisation                                   |
| 55 | _ Remplacement des piles de la télécommande                    |
| 55 | _ Entretien, stockage et nettoyage                             |
| 56 | _ Élimination                                                  |
| 56 | _ Assistance et garantie                                       |
| 57 | _ Résolution des problèmes                                     |
| 58 | _ Caractéristiques du produit                                  |
| 87 | _ Annexe                                                       |

## CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Électrostimulateur pour le cou (pile au lithium incluse)
- Télécommande (piles incluses, remplaçables par l'utilisateur)
- Alimentation
- Ces instructions d'utilisation

### Fonctions de l'appareil

Cet appareil est indiqué pour les adultes, pour le traitement de la dystonie cervicale, pour réduire la sensation de lourdeur à la tête et la douleur au cou.

Cet électrostimulateur pour le cou crée un champ énergétique qui parcourt les tissus et fournit une aide pratique pour le traitement des pathologies cervico-vertébrales dans le confort de la maison.

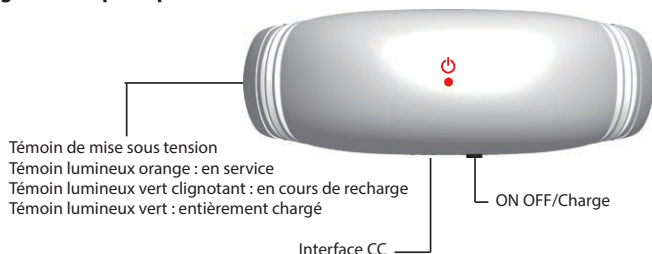
L'appareil est conçu exclusivement pour l'utilisation personnelle et pas à des fins médicales ou commerciales.

### Caractéristiques de l'appareil

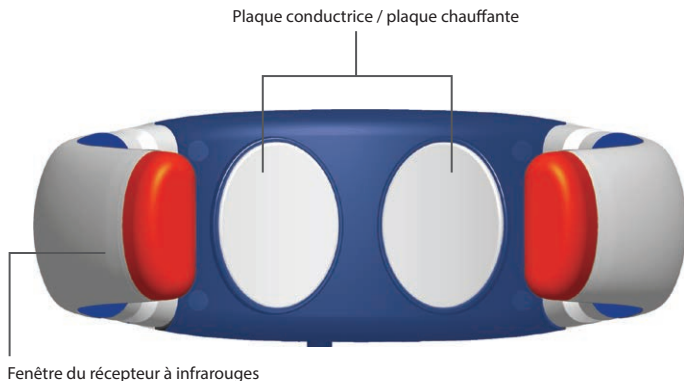
- Design ergonomique, en ligne avec la courbure du cou.
- Menu de la télécommande simple et intuitive.
- Plusieurs fonctions dans un seul appareil : plaque chaude à infrarouges, impulsion électrique à basse fréquence, associables entre elles au moyen de 6 programmes.
- Vous pouvez sélectionner le niveau de température souhaité et l'intensité de l'impulsion électrique, en fonction de vos besoins et de vos préférences.
- Contrôle à distance de l'appareil, grâce à la télécommande fournie, caractérisée par un affichage LED.

## DESCRIPTION DU PRODUIT

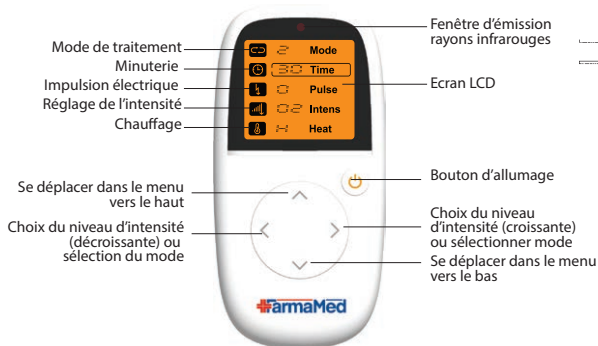
**Fig. 1 : unité principale**



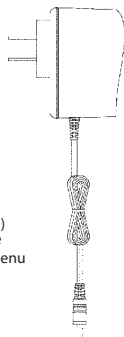
**Fig. 2 : unité principale, vue interne**



**Fig. 3 : télécommande**



**Fig. 4 : alimentation**



## LÉGENDE DES SYMBOLES

Les symboles suivants sont utilisés dans les instructions d'utilisation, sur l'appareil et sur son emballage.



**Avertissement** – Avertissement d'un danger potentiel de lésions ou de dangers possibles pour la santé.



**Remarque** – Remarque sur les informations importantes.



Éliminer les piles usagées et complètement déchargées dans les points de collecte dédiés, dans les points de collecte pour les déchets toxiques ou les apporter dans les magasins d'électronique. L'élimination des piles est une obligation légale.



Élimination selon les normes prévues par la Directive 2012/19/CE relative aux déchets électriques et électroniques (RAEE)



Numéro de série.



Suivre les instructions d'utilisation.



Conformément au degré de protection contre les contacts directs et indirects, l'appareil suivant est classé dans la catégorie type BF.



La marque CE certifie la conformité aux exigences de base de la norme concernant la sécurité des dispositifs médicaux.

**IP22** IP22 Degré de protection des emballages pour les appareils électriques, où le premier chiffre indique le degré de protection contre la pénétration de corps solides étrangers (de 0 à 6) et le deuxième chiffre le degré de protection contre la pénétration de liquides (de 0 à 8).



## AVERTISSEMENTS POUR LA SÉCURITÉ



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement les instructions d'utilisation, en particulier les avertissements concernant la sécurité, et les respecter. Ce manuel doit être conservé comme faisant partie intégrante du produit et doit être conservé pendant toute sa durée de vie. En cas de cession de l'appareil à un autre propriétaire, merci de lui transmettre aussi toute la documentation. En cas de perte du manuel ou si vous avez besoin de plus d'informations ou de précisions, contactez l'entreprise à l'adresse indiquée dans la dernière page.

- Avant d'utiliser le produit, contrôler que l'appareil est intègre et qu'il ne présente pas de dommages visibles. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et adressez-vous à votre revendeur.
- L'utilisation de l'électrode à proximité de la poitrine peut augmenter le danger de fibrillation



cardiaque et par conséquent elle doit être évitée.

- Ne pas démonter, réparer et transformer l'appareil.
- Interrompre l'utilisation du produit et consulter immédiatement un médecin en cas de malaise ou de réactions physiques et/ou physiologiques anormales pendant l'utilisation.
- Ne pas utiliser à proximité du cœur, de la tête, des yeux, de la partie antérieure du cou (en particulier l'artère carotide), de la partie basse du dos, de la cavité orale ou des organes génitaux.
- Ne pas utiliser à proximité des parties du corps concernées par des pathologies de la peau.
- L'appareil doit être éteint avant d'être réutilisé, s'il est déplacé ou si les zones traitées sont différentes.
- En cas de malaise pendant l'utilisation du produit, interrompre immédiatement l'utilisation et consulter immédiatement un médecin.
- À la fin de l'utilisation de l'appareil, débrancher la prise d'alimentation.
- Ne pas utiliser en association avec d'autres dispositifs médicaux électroniques, comme pacemaker cardiaque, cœur et poumon artificiels et autres dispositifs électroniques médicaux avec des systèmes implantés fonctionnant électriquement, électrocardiographes et autres dispositifs électroniques moyens.
- Ne pas utiliser le produit dans des lieux où la température est très élevée, ou en présence de substances inflammables, ou dans des zones soumises à des radiations électromagnétiques et humidité.
- L'appareil doit être positionné dans une position telle à permettre la déconnexion de l'alimentation en cas d'urgence.
- Le remplacement de la pile de l'unité principale doit être effectué par le personnel d'entretien professionnel, pour éviter tout risque.
- Éviter de prétraiter la peau avec des crèmes ou des pommades grasses avant l'utilisation.
- Tenir l'appareil éloigné des sources de chaleur et ne pas l'utiliser à proximité (~1 m) d'appareils à ondes courtes ou à micro-ondes (par ex. téléphones cellulaires), pour éviter de fastidieux changements d'intensité de courant.
- Ne pas exposer l'appareil à la lumière directe du soleil ou à des températures élevées.
- Protéger l'appareil de la poussière, de la saleté et de l'humidité. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
- L'appareil est destiné uniquement à un usage personnel et non professionnel.
- S'assurer qu'aucun objet métallique (comme des boucles de ceinture ou des colliers) puisse entrer en contact avec les électrodes pendant la stimulation. Si dans la zone où est prévue l'application de l'appareil sont présents des bijoux ou des piercings (par ex. piercing au nombril), les enlever avant d'utiliser l'appareil.
- Tenir l'appareil hors de portée des enfants, ne pas l'utiliser sur eux sauf sous contrôle médical constant.
- Quand l'appareil est déplacé, il doit être manipulé avec soin, en évitant des secousses brusques.
- Faire attention à la protection de l'appareil, en évitant des éraflures.

**L'appareil est destiné exclusivement au traitement de la zone cervicale et des épaules du corps humain. Il ne remplace pas le traitement médical. Si vous ne savez pas si l'utilisation de l'appareil vous convient, consultez votre médecin sans hésitation.**

**L'utilisation du dispositif est interdite dans les cas suivants :**

- les patients avec pacemaker cardiaque ou d'autres dispositifs électriques implantés ; patients avec une suspicion d'épilepsie ou une épilepsie confirmée ;
- en présence de peau mouillée après la douche, sueur et pendant le sommeil ;
- patients avec hémorragie cérébrale en cours ou subie par le passé ;
- femmes enceintes et pendant le cycle menstruel ;
- en cas d'hémorragie suite à un traumatisme grave ou une fracture. Consulter au préalable un médecin ;
- personnes présentant une inflammation purulente ou un empoisonnement du sang ;
- en présence d'altération pathologiques ou de lésions dans la zone du corps à traiter ;
- les personnes ayant des maladies cardiovasculaires et cérébro-vasculaires aiguës ;
- personnes avec la peau sensible, des maladies cardiaques, la tension artérielle anormale, des tumeurs malignes, les patients souffrant de pathologies cérébro-vasculaires, les patients souffrant d'une maladie aiguë ou autres personnes suivant un traitement ou ayant des pathologies ;
- enfants ou personnes n'étant pas en mesure d'utiliser l'appareil de manière autonome.

**Consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil dans les cas suivants :**

- en présence de maladies graves ou après avoir subi une opération sur la partie supérieure du corps, thromboses, diabète.
- en présence de douleur chronique non définies, indépendamment de la zone du corps.
- en présence de maladies aiguës, en particulier en cas de suspicion de maladies liées à l'hypertension ou si elles sont avérées, troubles de la coagulation du sang, tendance à des maladies thromboemboliques et néoplasies malignes ;
- en présence de maladies de la peau de tout type ou de plaies ouvertes ;
- en cas d'enflure, infection ou maladie de la peau ou phlébite ;
- troubles de la peau et de qui n'a pas de sensibilité à la chaleur ou à la stimulation électrique de la peau ;
- traitements médicaux déjà en cours ;
- troubles qui apparaissent pendant le traitement de stimulation ;
- irritations de la peau dues à une stimulation prolongée sur le même point ;
- le produit est composé d'acier inoxydable non chirurgical dans des parties destinées à être en contact direct avec la peau. En cas de doutes sur l'éventualité de l'émergence de sensibilisations ou d'allergie consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil. **Les plaques d'acier inoxydable contiennent une petite quantité de nickel.**



## AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION DES PILES

- Les piles insérées dans l'unité sont rechargeables avec le câble d'alimentation fourni. Elles ne peuvent pas être remplacées par l'utilisateur, qui devra s'adresser à Farmamed.
- NE PAS jeter le dispositif avec les piles dans le feu, même pas si elles sont déchargées. **Risque d'explosion !**
- Seule la télécommande utilise une pile à usage unique remplaçable par l'utilisateur et non rechargeable quand elle est épuisée.
- Utiliser des piles du même type et les remplacer toutes en une fois.  
Le retrait ou le remplacement des piles doit être effectué par des adultes.
- Tenir les piles hors de portée des enfants : l'ingestion des piles peut constituer un danger de mort. En cas d'ingestion consulter immédiatement un médecin.
- L'acide contenu dans les piles est corrosif. Éviter le contact avec la peau, les yeux ou les vêtements. Si le liquide de la pile rentre en contact avec la peau ou avec les yeux, rincer les parties concernées avec beaucoup d'eau et consulter immédiatement un médecin.
- En cas de fuite du liquide de la pile, mettre des gants de protection et nettoyer le compartiment des piles avec un chiffon sec. Jeter les matériaux utilisés pour le nettoyage.



## AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNETIQUE

- L'appareil est fait pour être utilisé dans toute condition figurant dans ces instructions d'utilisation, y compris l'environnement domestique.
- Dans certaines situations, en présence de perturbations électromagnétiques, l'appareil peut être utilisé seulement de manière limitée. Cela peut se traduire par exemple en des messages d'erreur de l'écran/de l'appareil/de la télécommande.
- Éviter d'utiliser cet appareil à proximité d'autres appareils électriques, puisque ceci pourrait provoquer un fonctionnement incorrect.
- Le non-respect de ces remarques peut réduire les performances de l'appareil. L'utilisation de téléphones portables ou d'appareils qui génèrent des champs électromagnétiques n'est pas conseillée à proximité du produit.
- NE PAS utiliser le produit dans un environnement pouvant être soumis à des interférences électromagnétiques.

D'autres données quantitatives concernant la compatibilité électromagnétique sont disponibles sur demande auprès de Farmamed et peuvent être obtenue sur simple demande.

## PRÉPARATION DE L'APPAREIL

### • UTILISATION DE L'ALIMENTATION

Connecter l'adaptateur à l'appareil en insérant la fiche de l'adaptateur dans le trou de l'unité principale, puis brancher la fiche d'alimentation dans la prise de courant (Fig.5).

### • PILE RECHARGEABLE INTÉGRÉE

L'appareil est équipé d'une pile rechargeable intégrée non accessible par l'utilisateur, qui permet l'utilisation et le fonctionnement sans alimentation externe.

1) Pendant l'utilisation du dispositif, si le niveau de la pile au lithium interne n'est pas suffisant, on entendra « DI » 3 fois d'affilée. Vous pouvez charger la batterie à l'aide de l'alimentation électrique fournie en tournant l'interrupteur sur « charge ». À ce moment, le voyant vert de l'alimentation électrique clignote. Lorsque la pile est complètement rechargée, le témoin vert reste allumé en permanence. Le temps de recharge est d'environ 3/4 heures.

2) Une fois le chargement terminé, l'appareil peut être utilisé pendant environ une semaine (avec 30 minutes par jour d'utilisation).

3) Lorsque les piles rechargeables ne sont pas utilisées pendant une longue période, leur durée diminue : nous recommandons au moins une charge complète une fois par mois après une décharge complète.

### • INTRODUCTION DE LA PILE DE LA TÉLÉCOMMANDE

La télécommande utilise une pile CR2032 (incluse dans l'emballage). Pour insérer la pile, ouvrez le compartiment de la pile (Fig. 6).

Insérer la pile en respectant la polarité indiquée. Fermer le couvercle.

Fig. 5

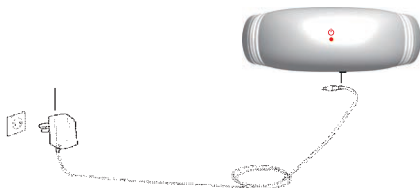


Fig. 6



# INSTRUCTIONS D'UTILISATION

## Introduction

**Il est recommandé de ne pas utiliser l'appareil plus de 2 fois par jour, de ne pas utiliser l'électrostimulation pendant plus de 10-15 minutes à chaque fois, de ne pas utiliser la chaleur pendant plus de 15-30 minutes à chaque fois.**

## Étapes préliminaires

Passer une serviette humide sur la partie cervicale et la plaque conductrice de l'appareil, l'appareil étant éteint et débranché du secteur. Appliquer l'appareil sur le cou. En cas de transpiration sur la partie cervicale, il est recommandé de sécher la zone. Appuyez sur la touche "ON" de la télécommande : le témoin d'alimentation de l'unité principale et le voyant de la télécommande s'allument. L'appareil est maintenant prêt à l'emploi et sera mis en mode automatique, c'est-à-dire :

- chaleur élevée
- niveau I d'intensité de l'impulsion électrique
- minuterie réglée sur 15 minutes

Si vous souhaitez arrêter l'utilisation, appuyez sur le bouton "ON" à tout moment. Pendant l'utilisation de la télécommande il se peut qu'à l'écran s'affiche le texte « DI ». Ceci se produit quand la télécommande ne reçoit pas correctement le signal à infrarouges de l'appareil. Dans ce cas, éteindre la télécommande et l'unité principale et répéter les étapes précédentes.

## Description de la télécommande et des fonctionnalités de l'appareil

Sur la télécommande sont présents les touches suivantes :

"^" pour sélectionner un élément du menu en se déplaçant vers le haut.

"v" pour sélectionner un élément du menu en se déplaçant vers le bas.

"<" pour diminuer le niveau d'intensité ou le mode sélectionné.

">" pour augmenter le niveau d'intensité ou le mode sélectionné

### • Modalités de traitement thérapeutique "MODE" ( )

Sélectionnez "  " avec les boutons "^" et "v", appuyez sur "<" et ">" pour sélectionner un des 4 modes :

**1. Mode automatique :** associe les 3 modes disponibles, en les répétant par cycles (chaleur et électrostimulation, chaleur, électrostimulation).

**2. Mode chaleur + électrostimulation.**

**3. Mode chaleur.**

**4. Mode électrostimulation.**

Après avoir choisi le mode, les autres paramètres peuvent être sélectionnés grâce à la télécommande fournie :

### • Réglage de intervalles de temps "TIME" (⌚).

Sélectionnez "⌚" avec les boutons "∧" et "∨", appuyez sur "<" et ">" pour sélectionner l'intervalle de temps. L'intervalle de temps réglable va de 5 à 30 minutes (avec des intervalles de 5 minutes).

### • Mode impulsion électrique "PULSE" (⚡).

Sélectionnez "⚡" avec les boutons "∧" et "∨", appuyez sur "<" et ">" pour sélectionner le mode d'électrostimulation. Six modes d'impulsion électrique sont disponibles.

- Mode 1 et 2 : ils sont **automatiques** et répètent les modes 3, 4, 5 et 6.

- Mode 3 : il **correspond** à un effet de grattage, qui contribue à améliorer la circulation sanguine.

- Mode 4 « **rééquilibrant** », procure un bien-être général.

- Mode 5 « **circulaire** », utile pour détendre la nuque.

- Mode 6 « **par impulsions** » contribue à améliorer la circulation sanguine, à éliminer les toxines, à détendre les muscles tendus, à soulager la douleur et à réduire la fatigue.

### • Intensité d'impulsion électrique "LEVEL" (📶).

Sélectionnez "📶" avec les boutons "∧" et "∨", appuyez sur "<" et ">" pour augmenter/réduire l'intensité de l'impulsion électrique. Il existe 16 niveaux d'impulsion électrique.

### • Mode de réchauffement "HEAT" (🔥).

Sélectionnez "🔥" avec les boutons "∧" et "∨", appuyez sur "<" et ">" pour sélectionner le niveau de réchauffement souhaité parmi :

"H" : réchauffement élevé.

"L" : réchauffement moyen.

"O" : pas de réchauffement.

## COMMENT UTILISER LES AVANTAGES DE L'ÉLECTROSTIMULATION

La technique de l'électrostimulation cervicale, si elle est utilisée de manière constante et contrôlée, permet de renforcer les muscles cervico-vertébraux à moyen-long terme. Les modes 1, 2, 4 de l'électrostimulateur pour le cou FarmaMed utilisent la thérapie par électrostimulation seule (MODE 4) ou en combinaison avec la chaleur (MODE 1 - MODE 2). Vous pouvez régler à la fois le mode de l'impulsion électrique ("PULSE") et son intensité ("LEVEL"). Après avoir sélectionné les valeurs "MODE" et "PULSE", vous pouvez régler l'intensité de l'impulsion électrique (LEVEL), en augmentant l'intensité progressivement et avec précaution.

**Il est recommandé de ne pas utiliser l'électrostimulation plus de 2 fois par jour et pendant plus de 10-15 minutes à chaque fois.**

## COMMENT UTILISER LES AVANTAGES DE LA CHALEUR

La chaleur a toujours été utilisée comme thérapie pour soulager les douleurs musculaires et articulaires. Le mode 3 de l'électrostimulateur pour le cou Farmamed utilise la chaleur pour réduire la tension du cou. Il n'est donc pas possible de régler le mode ("PULSE") et l'intensité ("LEVEL") de l'impulsion électrique dans ce programme. **Il est recommandé de ne pas utiliser la chaleur plus de 2 fois par jour et pendant plus de 10-15 minutes à chaque fois.**

## REEMPLACEMENT DES PILES DE LA TÉLÉCOMMANDE

1. Ouvrir le compartiment des piles comme indiqué en fig.6.
  2. Extraire les piles déchargées et les jeter comme indiqué dans le chapitre « Élimination ».
  1. Insérer les piles du même type et avec la même durée de vie utile, en faisant attention à respecter la polarité indiquée.
  3. Éliminer les piles usagées en respectant les dispositions locales en la matière.
  4. Fermer le compartiment des piles.
- La télécommande utilise une pile "CR2032".
  - Lorsque la pile commence à s'épuiser, l'affichage s'affaiblit et le signal infrarouge n'atteint pas l'unité centrale à temps.
  - Si le produit n'est pas utilisé pendant une longue période, retirez la pile, qui peut fuir et endommager l'appareil.
  - N'inversez pas les pôles positif et négatif de la pile, le pôle positif doit être orienté vers le haut.
  - Éliminez les piles usagées conformément à la réglementation locale. Voir le chapitre « Élimination » de ce manuel

## ENTRETIEN, STOCKAGE ET NETTOYAGE

Avant chaque opération de nettoyage, éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise de courant.

- Après chaque utilisation, il est recommandé de nettoyer la plaque conductrice avec un chiffon doux imbibé d'un peu d'eau et de la sécher.
- Lorsque la plaque conductrice est particulièrement sale, nettoyez-la avec un chiffon doux imbibé d'un peu d'alcool médical (concentration d'alcool de 75 %).
- Vous pouvez la nettoyer avec un chiffon doux ou une serviette imbibée d'un peu d'eau et le sécher.
- L'appareil doit être placé dans un endroit sec, ventilé et bien isolé.
- Quand l'appareil est déplacé, il doit être manipulé avec soin, en évitant des secousses brusques.

Faire attention à la protection de l'appareil, en évitant des éraflures.



N'effectuez jamais d'opérations de nettoyage lorsque l'appareil est allumé et/ou connecté au réseau.

## ÉLIMINATION

L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. L'éliminer en conformité avec les normes locales.



Éliminer les piles usagées et complètement déchargées dans les points de collecte dédiés, dans les points de collecte pour les déchets toxiques ou les apporter dans les magasins d'électronique. L'élimination des piles est une obligation légale.



Pour des raisons écologiques, l'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets à la fin de son cycle de vie. L'élimination doit être effectuée dans les centres de collecte prévus à cet effet. Éliminer l'appareil selon la Directive 2012/19/CE relative aux déchets des appareils électriques et électroniques. Pour plus d'informations ou de précisions, s'adresser aux autorités compétentes pour l'élimination.

## ASSISTANCE ET GARANTIE

**Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et ne peut être utilisé à des fins professionnelles.**

- L'appareil est garanti 2 ans à partir de la date d'achat, qui doit être prouvée avec un justificatif d'achat. Cette période est conforme à la législation en vigueur (« Code de la consommation » Décret législatif n° 206 du 06/09/2005) et s'applique seulement dans le cas où le consommateur est un particulier.
- La garantie couvre seulement les défauts de production et n'est pas valide si le dommage est causé par un événement accidentel, utilisation incorrecte, négligence ou utilisation impropre du produit. Elle ne couvre pas l'usure naturelle des matériaux ou usure due à l'utilisation.

Ne pas ouvrir l'appareil pour aucun motif ; en cas d'ouverture ou de modification, la garantie est annulée.

- La garantie n'est plus valable après 2 ans à partir de la date d'achat ; dans ce cas, les interventions d'assistance technique seront payantes. Les informations sur les interventions d'assistance technique, sous garantie ou payantes, pourront être demandées en contactant Farmamed à l'adresse indiquée dans la dernière page. Le consommateur ne doit verser aucun paiement pour les réparations ou les remplacements de produits qui rentrent dans les conditions de la garantie. En cas de pannes, s'adresser au fabricant : NE PAS envoyer directement à Farmamed, mais **envoyer un e-mail au préalable à l'adresse [service@farmamed.it](mailto:service@farmamed.it)**. Toutes les interventions exécutées pendant la période de garantie (y comprises les interventions de remplacement du produit ou d'une de ses parties) ne prolongeront pas la durée de la période de garantie d'origine du produit remplacé.



- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages éventuels qui peuvent causer, directement ou indirectement, des dommages à des personnes, des biens ou des animaux domestiques en conséquence du non-respect de l'ensemble des prescriptions indiquées dans le présent livret d'instructions et concernant, en particulier, les avertissements en matière d'installation, d'utilisation et entretien de l'appareil.
- Puisque Farmamed est constamment engagée dans l'amélioration de ses produits, elle peut modifier sans aucun préavis, en totalité ou en partie, ses produits en fonction des exigences de production, sans que cela entraîne une responsabilité de la part de Farmamed ou de ses revendeurs.

## RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

En cas de problèmes pendant l'utilisation de l'unité, vérifier avant les points suivants.

| Problème                                              | Cause possible                                                                                            | Solutions                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le dispositif ne s'allume pas                         | L'interrupteur de l'unité principale est éteint.                                                          | Vérifiez si l'interrupteur de l'unité principale est en position "ON".                                                                                                                       |
|                                                       | Le niveau de charge de la pile interne n'est pas suffisant.                                               | Rechargez la pile en utilisant l'alimentation électrique externe.                                                                                                                            |
|                                                       | L'appareil est connecté à l'alimentation électrique, mais la pile interne n'est pas suffisamment chargée. | Vérifiez que l'appareil est correctement connecté à l'alimentation électrique et que celle-ci fonctionne correctement.                                                                       |
| Il est impossible de charger l'appareil               | L'adaptateur n'est pas correctement branché.                                                              | Vérifiez si l'alimentation électrique est correctement connectée à l'appareil et assurez-vous qu'il n'y a pas de conditions anormales (par exemple, des ruptures ou des coudes dans le fil). |
|                                                       | L'interrupteur de l'unité principale n'est pas en position « charge ».                                    | Vérifiez si l'interrupteur de l'unité principale est en position « chargé ».                                                                                                                 |
| Affichage normal, mais pas de réponse ni de sensation | L'électrode n'est pas bien en contact avec la peau dans la zone cervicale.                                | Repositionnez l'électrode en contact avec la peau dans la zone cervicale.                                                                                                                    |
|                                                       | Les parties en contact avec l'électrode ont des résidus qui gênent le contact.                            | Nettoyez les parties en contact avec l'électrode.                                                                                                                                            |

# CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

## Conditions requises d'alimentation du produit

- Alimentation de l'unité principale : 100-240 V AC, 50/60 Hz 0,2A fréquence convertie en
- DC 6V 800 mA, via l'alimentation électrique fournie.
- Alimentation électrique interne : 3,7V CC. 1450 mAh
- Alimentation de la télécommande : CR2032 3V CC de la pile

## Caractéristiques de l'adaptateur :

- Entrée : 100-240 V CA, 50/60Hz 0,2 A de fréquence
- Sortie : CC 6V 800mA
- Fabricant : Chousen International (Shenzhen) Co., Ltd

## Caractéristiques des piles au lithium :

- Capacité nominale : 1450mAh
- Tension nominale : 3.7V CC
- Dimensions : 8.6x33x43 mm
- Poids : environ 25g

## Description des paramètres techniques principaux du produit :

- Fréquence de l'impulsion : 1Hz-400Hz.
- Largeur de l'impulsion : 20µs-200µs.
- Durée de l'impulsion : ≤3 secondes.
- Énergie de sortie maximale de l'impulsion unique : ≤300mJ.
- Valeur réelle de la largeur maximale de sortie : ≤25V 50mA.
- Minuterie de l'appareil : 15 minutes, tolérance de 10 %.

## Classification de sécurité : classe d'alimentation électrique interne et classe d'équipement de type BF :

- Dimensions de l'unité principale : 180x157x56 mm
- Dimensions télécommande : 100x50x19 mm
- Vie utile prévue dans des conditions normales d'utilisation : ≥3 ans.

## Conditions requises de l'environnement du produit:

- Conditions de fonctionnement :
  - Température : +5°C- +40°C ;
  - Humidité : 15%-93% d'humidité relative ;
  - Pression atmosphérique : 700 hPa-1060hPa.
- Conditions de stockage :
  - Température : -25°C- +70°C ;
  - Humidité : 0-93 % d'humidité relative ;
  - Pression atmosphérique : 700 hPa-1060hPa. FR
- Conditions de transport :
  - Température : -10°C- +40°C; 17
  - Humidité : 15%-93% d'humidité relative ;
  - Pression atmosphérique : 700 hPa-1060hPa.

## Dispositif Médical.



## ELEKTRISCHER MUSKELSTIMULATOR FÜR DEN NACKEN

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
das Unternehmen **Farmamed** dankt Ihnen dafür, dass Sie sich für das vorliegende Produkt entschieden haben.

Unsere Marke steht für hochwertige und zuverlässige Produkte.  
Weitere Informationen über dieses Produkt und das sonstige Sortiment von **Farmamed** finden Sie auf unserer Website **[www.farmamed.it](http://www.farmamed.it)**.

### INHALTSVERZEICHNIS

#### PAG

- 60 \_ Verpackungsinhalt
- 60 \_ Beschreibung des Produkts
- 62 \_ Zeichenerklärung
- 62 \_ Sicherheitshinweise
- 65 \_ Hinweise zum Umgang mit Batterien
- 65 \_ Hinweise zur elektromagnetischen Verträglichkeit
- 66 \_ Vorbereitung des Geräts
- 67 \_ Gebrauchsanleitung
- 69 \_ Batteriewechsel der Fernbedienung
- 69 \_ Aufbewahrung, Pflege und Reinigung
- 70 \_ Entsorgung
- 70 \_ Kundendienst und Garantie
- 71 \_ Fehlerbehebung
- 72 \_ Angaben zum Produkt
- 87 \_ Anhang

## VERPACKUNGSGEHALT

- Elektrischer Muskelstimulator für den Nacken (einschließlich Lithium-Batterie)
- Fernbedienung (einschließlich benutzerseitig austauschbare Batterien)
- Netzteil
- Die vorliegende Gebrauchsanleitung

### Gerätefunktionen

Dieses Gerät ist zur Behandlung der zervikalen Dystonie bei Erwachsenen vorgesehen, um das Schweregefühl des Kopfes und Nackenschmerzen zu lindern.

Dieser elektrische Muskelstimulator für den Nacken erzeugt ein Energiefeld, das das Gewebe durchdringt und ist ein nützliches und praktisches Hilfsmittel bei der Behandlung von Halswirbelsäulenerkrankungen ganz bequem im häuslichen Umfeld. Das Gerät ist nur für den persönlichen Gebrauch bestimmt und darf nicht für ärztliche oder gewerbliche Zwecke zur Anwendung kommen.

### Merkmale des Geräts

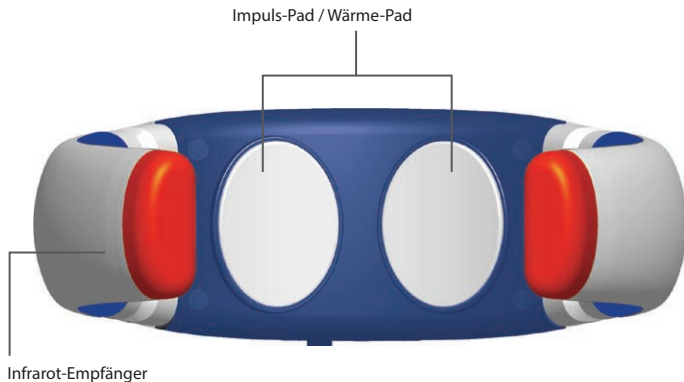
- Ergonomisches Design, das sich an die Konturen des Nackens anpasst.
- Fernbedienung mit einfachem, intuitivem Menü.
- Mehrere Funktionen in einem Gerät: Infrarot-Wärme-Pad, niederfrequenter Elektroimpuls – durch 6 Programme miteinander kombinierbar.
- Einstellung der gewünschten Temperatur und der Intensität des Elektroimpulses je nach Bedürfnis und Vorlieben.
- Fernsteuerung des Geräts dank mitgelieferter Fernbedienung mit LED-Display.

## BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

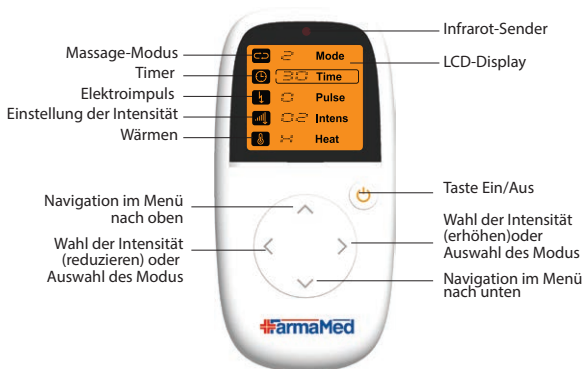
**Abb. 1: Hauptgerät**



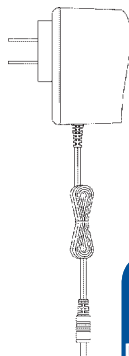
**Abb. 2: Hauptgerät, Ansicht von innen**



**Abb. 3: Fernbedienung**



**Abb. 4: Netzteil**



## ZEICHENERKLÄRUNG

Folgende Symbole werden in dieser Gebrauchsanleitung, auf dem Gerät und auf der Verpackung verwendet:



**Warnung** – Warnung vor Verletzungsgefahr oder Gesundheitsrisiken.



**Hinweis** – Hinweis auf wichtige Informationen.



Die Entsorgung der leeren Batterien muss ordnungsgemäß über die entsprechenden Sammelbehälter, Sondernüllannahmestellen oder über den Elektrohändler erfolgen. Die ordnungsgemäße Entsorgung der Batterien ist gesetzlich vorgeschrieben.



Entsorgung gemäß Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE).



Seriennummer.



Gebrauchsanleitung einhalten.



Anwendungsteil Typ BF auf Grundlage der Sicherheitsklasse für die direkte und indirekte Anwendung.



CE-Kennzeichnung zur Bescheinigung der Konformität mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie für Medizinprodukte.



IP22 Schutzart der Verpackungen für elektrische Geräte, wobei die erste Kennziffer den Schutz gegen Fremdkörper (von 0 bis 6) angibt, die zweite Kennziffer den Schutz gegen Flüssigkeiten (von 0 bis 8).



## SICHERHEITSHINWEISE



Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch, insbesondere die Sicherheitshinweise, und halten Sie sie ein. Diese Anleitung gilt als Teil des Produkts und muss während seines gesamten Lebenszyklus aufbewahrt werden. Händigen Sie das Gerät anderen Personen bitte nur zusammen mit der vorliegenden Dokumentation aus. Setzen Sie sich im Falle eines Verlustes dieser Anleitung und etwaigen Fragen oder Zweifeln bitte mit dem Unternehmen in Verbindung (die Kontaktangaben sind auf der letzten Seite dieses Dokuments aufgeführt).

- Bitte prüfen Sie vor der Verwendung des Produkts, dass dieses intakt ist und keine sichtbaren Schäden aufweist. Verwenden Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht und setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung.

- Die Elektroden nicht im Bereich des vorderen Brustkorbs anwenden, da dies das Risiko einer Fibrillation (Herzflimmern) erhöhen kann.
- Das Gerät nicht ausbauen, reparieren und abändern.
- Die Anwendung des Produkts unterbrechen und sofort einen Arzt hinzuziehen, falls während der Verwendung Beschwerden oder abnormale physische und/oder physiologische Reaktionen auftreten.
- Das Gerät nicht in der Nähe des Herzens, dem Kopf, den Augen, der Vorderseite des Halses (insbesondere der Halsschlagader), dem unteren Rücken, der Mundhöhle oder den Genitalien verwenden.
- Nicht an Stellen anwenden, die von Hautkrankheiten betroffen sind.
- Das Gerät vor einer Wiederverwendung abschalten, wenn es verlagert wird oder wenn die Behandlungsbereiche gewechselt werden.
- Wenn bei der Anwendung dieses Produkts Beschwerden auftreten, die Behandlung sofort unterbrechen und umgehend einen Arzt hinzuziehen.
- Das Gerät bei Nichtverwendung vom Netzstrom trennen.
- Das Gerät nicht gemeinsam mit anderen medizinisch-elektronischen Geräten (z. B. Herzschrittmacher, künstliches Herz, künstliche Lunge, sonstige medizinisch-elektronische Geräte mit implantierten elektrisch betriebenen Systemen, Elektrokardiografen, andere medizinisch-elektronische Geräte usw.) verwenden.
- Das Produkt nicht in einer Umgebung verwenden, die hoher Hitze, Flammen, elektromagnetischer Strahlung und Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
- Das Gerät so positionieren, dass die Stromversorgung im Notfall getrennt werden kann.
- Die Batterie des Hauptgeräts muss von einem professionellen Wartungstechniker ausgetauscht werden, um jedes Risiko zu vermeiden.
- Die Haut vor der Anwendung nicht mit fetthaltigen Cremes oder Salben vorbehandeln.
- Das Gerät fern von Wärmequellen positionieren und nicht in der Nähe (~1 m) von Kurzwellen- oder Mikrowellengeräten (z. B. Mobiltelefon) verwenden, um Stromstöße zu vermeiden.
- Das Gerät nicht direktem Sonnenlicht oder hohen Temperaturen aussetzen.
- Das Gerät vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit schützen. Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Gerät ist nur für den persönlichen Gebrauch bestimmt, darf also nicht für den professionellen Einsatz zur Anwendung kommen.
- Sicherstellen, dass während der Stimulation keine Metallgegenstände (z. B. Gürtelschnallen oder Halsketten) mit den Elektroden in Kontakt kommen. Falls sich Schmuck oder Piercings (z. B. Bauchnabelpiercings) im Bereich befinden, in dem das Gerät zur Anwendung kommen soll, diese vor dem Gebrauch entfernen.
- Das Gerät von Kindern fernhalten und nur unter ständiger ärztlicher Überwachung an Kindern anwenden.
- Das Gerät sehr vorsichtig verlagern und Erschütterungen vermeiden.
- Das Gerät stets sorgfältig schützen und Reibungen vermeiden.

## Einschränkungen

**Das Gerät ist ausschließlich für die Massage des Nackenbereichs und der Schultern des menschlichen Körpers bestimmt. Es ersetzt keine medizinische Behandlung. Sich bei Unsicherheit über die Eignung des Geräts unverzüglich an den Arzt wenden.**

### **Die Verwendung des Geräts ist in den folgenden Fällen verboten:**

- Patienten mit Herzschrittmacher oder anderen implantierten elektrischen Geräten;
- Patienten mit vermuteter oder bestätigter Epilepsie.
- Anwendung auf nasser Haut nach dem Duschen, bei Schwitzen und während des Schlafs.
- Patienten mit einer bestehenden oder in der Vergangenheit erlittenen Hirnblutung.
- Schwangerschaft oder während der Menstruation.
- Blutungen infolge eines schweren Traumas oder einer Fraktur. Im Vorfeld den Rat eines Arztes einholen.
- Personen, die an einer eitrigen Entzündung oder Blutvergiftung leiden.
- Pathologische Veränderungen oder Verletzungen im zu behandelnden Körperbereich.
- Personen mit akuten kardiovaskulären und zerebrovaskulären Erkrankungen.
- Personen mit empfindlicher Haut, Herzkrankheiten, abnormalem Blutdruck, bösartigen Tumoren, zerebrovaskulären Erkrankungen, akuten Beschwerden oder die sich einer Therapie unterziehen oder an anderen Krankheiten leiden.
- Kinder oder Personen, die nicht in der Lage sind, das Gerät selbstständig zu verwenden.

### **In den folgenden Fällen vor der Verwendung des Geräts den Rat eines Arztes einholen:**

- Vorliegen schwerer Krankheiten, nach Oberkörperoperationen, bei Thrombose oder Diabetes.
- Chronische Schmerzen unbekannter Ursache, unabhängig von der Körperregion.
- Vorliegen akuter Erkrankungen, insbesondere bei Verdacht auf oder Nachweis von Bluthochdruckerkrankungen, Blutgerinnungsstörungen, thromboembolischen Erkrankungen und malignen Neoplasien.
- Vorliegen von Hautkrankheiten jeder Art oder offene Wunden.
- Schwellungen, Infektionen, Hautkrankheiten oder Venenentzündungen.
- Wahrnehmungsstörungen der Haut und Unempfindlichkeit gegen Wärme oder elektrische Stimulation auf der Haut.
- Bereits begonnene medizinische Behandlung.
- Auftreten von Beschwerden während der Stimulationsbehandlung.
- Hautirritationen aufgrund längerer Stimulation an einer selben Stelle.
- Das Produkt ist in Teilen, die für den direkten Kontakt mit der Haut vorgesehen sind, aus nicht-chirurgischem Qualitäts-Edelstahl hergestellt. Sich bei Zweifeln über eine mögliche Sensibilisierung oder Allergie vor der Verwendung des Geräts an den Arzt wenden. **Die Edelstahl-Pads enthalten einen geringen Anteil an Nickel.**





## HINWEISE ZUM UMGANG MIT BATTERIEN

- Die im Hauptgerät integrierten, benutzerseitig nicht austauschbaren Batterien können anhand des mitgelieferten Netzteils wieder aufgeladen werden. Sich für ihren Ersatz an Farmamed wenden.

- Das Gerät und die Batterien NICHT ins Feuer werfen, auch wenn sie leer sind.

### **Explosionsgefahr!**

- Nur die Fernbedienung verwendet eine vom Benutzer austauschbare, nicht wiederaufladbare Einwegbatterie.
- Verwenden Sie immer denselben Batterietyp und ersetzen Sie alle Batterien stets gemeinsam.
- Das Entfernen oder Ersetzen von Batterien muss von Erwachsenen durchgeführt werden.
- Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren: Kinder könnten Batterien verschlucken und daran ersticken. Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen.
- Die in den Batterien enthaltene Säure ist korrosiv. Den Kontakt mit der Haut, den Augen und der Bekleidung vermeiden. Kommt Batterieflüssigkeit mit der Haut und den Augen in Kontakt, die betroffenen Stellen mit viel Wasser ausspülen und sofort einen Arzt aufsuchen.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen. Die zur Reinigung verwendeten Materialien ordnungsgemäß entsorgen.



## HINWEISE ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN VERTRÄGLICHKEIT

- Das Gerät eignet sich für den Einsatz in den Umgebungen laut der vorliegenden Gebrauchsanleitung, einschließlich private Haushalte.
- Unter bestimmten Umständen darf das Gerät bei elektromagnetischen Störungen nur eingeschränkt zum Einsatz kommen, denn sie können Fehlermeldungen oder falsche Angaben an Display/Gerät/Fernsteuerung hervorrufen.
- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe anderer elektrischer Geräte verwenden, denn dies könnte zu Fehlfunktionen führen.
- Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann die Leistung des Geräts beeinträchtigen. Mobiltelefone oder Einrichtungen, die elektromagnetische Felder erzeugen, sollten in der Nähe des Geräts nicht verwendet werden.
- Das Produkt NICHT in einer Umgebung verwenden, die starken elektromagnetischen Störungen ausgesetzt ist.

Weitere quantitative Daten zur elektromagnetischen Verträglichkeit sind bei Farmamed und auf Anfrage erhältlich.

# VORBEREITUNG DES GERÄTS

## • VERWENDUNG DES NETZTEILS

Führen Sie den Adapterstecker des Netzteils in die Buchse am Hauptgerät ein und stecken Sie danach den Stecker des Netzteils in die Steckdose (Abb. 5).

## • INTEGRIERTE WIEDERAUFLADBARE BATTERIE

Das Gerät besitzt eine integrierte, benutzerseitig nicht zugängliche, wiederaufladbare Batterie, die den Einsatz und Betrieb ohne externe Stromversorgung ermöglicht.

1) Bei einem unzureichenden Ladezustand der internen Lithium-Batterie während der Verwendung sendet das Gerät 3 aufeinanderfolgende „DI“-Töne aus. Die Batterie lässt sich mit dem mitgelieferten Netzteil aufladen, indem der Schalter auf „Laden“ gesetzt wird. Die grüne Kontrollleuchte des Netzteils schaltet an dieser Stelle auf grünes Blinklicht. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, schaltet das Gerät auf grünes Dauerlicht. Die Ladezeit beträgt etwa 3/4 Stunden.

2) Nach dem Ladevorgang kann das Gerät etwa eine Woche lang benutzt werden (Nutzung für 30 Minuten pro Tag).

3) Werden wiederaufladbare Batterien für längere Zeit nicht benutzt, verringert sich ihre Betriebsdauer. Daher sollten sie nach einer vollständigen Entladung mindestens einmal pro Monat voll aufgeladen werden.

## • EINLEGEN DER BATTERIE IN DIE FERNBEDIENUNG

Die Fernbedienung verwendet eine Batterie Typ CR2032 (im Lieferumfang enthalten). Öffnen Sie zum Einlegen der Batterie das Batteriefach (Abb. 6).

Legen Sie die Batterien unter Beachtung der Polaritätskennzeichen ein. Schließen Sie das Fach.

Abb. 5

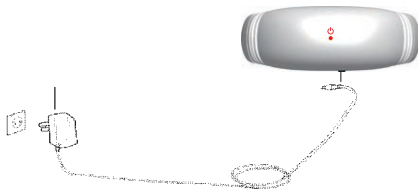


Abb. 6



# GEBRAUCHSANLEITUNG

## Einführung

**Hinweis: Es wird empfohlen, das Gerät nicht öfter als 2 Mal pro Tag zu verwenden, die Elektrostimulation nicht länger als jeweils 10~15 Minuten und die Wärmefunktion nicht länger als jeweils 15~30 Minuten.**

## Vorstufen

Reinigen Sie den Nackenbereich und das Impuls-Pad des Geräts mit einem feuchten Handtuch, wobei das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt sein muss. Positionieren Sie das Gerät am Hals. Bei Schwitzen im Nackenbereich wird empfohlen, diesen zu trocknen. Drücken Sie die Taste ON der Fernbedienung: die Betriebsanzeige des Hauptgeräts und die LED auf der Fernbedienung leuchten auf. Das Gerät ist nun einsatzbereit und schaltet in den automatischen Modus, d. h.:

- hohe Hitze
- Elektroimpuls-Intensität: Stufe I
- Timereinstellung: 15 Minuten

Die Behandlung kann durch Drücken der Taste ON jederzeit beendet werden. Bei Verwendung der Fernbedienung kann das Display die Meldung „DI“ einblenden. Dies geschieht, wenn die Fernbedienung das Infrarotsignal vom Gerät nicht korrekt empfängt. Schalten Sie in diesem Fall die Fernbedienung und das Hauptgerät aus und wiederholen Sie die oben genannten Schritte.

## Beschreibung der Fernbedienung und der Gerätefunktionalität

Auf der Fernbedienung befinden sich die folgenden Tasten:

- „^“ Auswahl eines Menüpunkts nach oben.
- „v“ Auswahl eines Menüpunkts nach unten.
- „<“ Reduzieren der Intensität oder des ausgewählten Modus.
- „>“ Erhöhen der Intensität oder des ausgewählten Modus.

### • Betriebsartenwähler „MODE“ ( )

Die Option „  “ mit den Tasten „^“ und „v“ wählen „<“ und „>“ drücken, um eine der 4 Betriebsarten festzulegen:

- 1. Automatischer Modus:** Kombiniert die drei verfügbaren Betriebsarten durch eine zyklische Wiederholung (Wärme + elektrische Muskelstimulation, Wärme, elektrische Muskelstimulation).
- 2. Wärme + elektrische Muskelstimulation.**
- 3. Wärme.**
- 4. Elektrische Muskelstimulation.**

Nach Auswahl des Modus, können Sie die anderen Parameter mit der mitgelieferten Fernbedienung einstellen:

### • **Einstellung der Zeitdauer "TIME" (🕒).**

Die Option „🕒“ mit den Tasten „^“ und „v“ wählen „<“ und „>“ drücken, um die Zeitdauer festzulegen (5 bis 30 Minuten mit Intervallen von 5 Minuten).

### • **Betriebsart Elektroimpuls "PULSE" (⚡).**

Die Option „⚡“ mit den Tasten „^“ und „v“ wählen „<“ und „>“ drücken, um die Betriebsart Elektrische Muskelstimulation festzulegen. Für diese Funktion stehen sechs Betriebsarten zur Verfügung.

Betriebsarten 1 und 2: sie wiederholen die Betriebsarten 3, 4, 5 und 6 **automatisch**.

Betriebsart 3: **Scraping-Therapie** zur Förderung der Durchblutung.

Betriebsart 4: **Massage zur Unterstützung** des allgemeinen Wohlbefindens.

Betriebsart 5: **Knetmassage** zur Entspannung des Nackens.

Betriebsart 6: **Impulsmassage**. Fördert die Durchblutung, wirkt entschlackend, lockert die Muskeln, lindert Schmerzen und Ermüdungserscheinungen.

### • **Einstellung der Intensität des Betriebsart Elektroimpuls "LEVEL" (📶).**

Die Option „📶“ mit den Tasten „^“ und „v“ wählen „<“ und „>“ drücken, um die Intensität des Elektroimpulses zu erhöhen oder zu reduzieren. Das Gerät umfasst 16 Elektroimpuls-Intensitätsstufen.

### • **Übergang zur Betriebsart Wärmen "HEAT" (🔥):**

Die Option „🔥“ mit den Tasten „^“ und „v“ wählen „<“ und „>“ drücken, um die gewünschte Wärmeintensität festzulegen:

“H”: Hoch

“L”: Mittel

“O”: Aus

## **WIE MAN VON DER ELEKTROSTIMULATION PROFITIEREN KANN**

Die Technik der zervikalen Elektrostimulation, wenn sie konstant und kontrolliert angewendet wird, ermöglicht es, die Kraft der Halswirbelmuskulatur mittel- bis langfristig zu steigern. Die Betriebsarten 1, 2, 4 des Elektrischer Muskelstimulator für den Nacken von FarmaMed nutzen die Elektrostimulationstherapie allein (MODE 4) oder in Kombination mit Wärme (MODE 1 - MODE 2). Sie können sowohl den Modus des Elektroimpulses ("PULSE") als auch dessen Intensität ("LEVEL") einstellen. Nach Auswahl des "MODE" und des "PULSE" können Sie die Intensität des Elektroimpulses ("LEVEL") einstellen, wobei Sie die Intensität schrittweise und vorsichtig erhöhen. **Es wird empfohlen, die Elektrostimulation nicht öfter als 2 Mal pro Tag zu verwenden und nicht länger als jeweils 10~15 Minuten.**

## **WIE MAN VON DER WÄRMETHERAPIE PROFITIEREN KANN**

Wärme wird schon immer als Therapie zur Linderung von Muskel- und Gelenkschmerzen eingesetzt. Die Betriebsart 3 des Elektrischer Muskelstimulator für den Nacken von FarmaMed nutzt Wärme zur Reduzierung von Nackenverspannungen. Bei dieser Betriebsart ist es nicht möglich, den Modus des Elektroimpulses ("PULSE") und die Intensität ("LEVEL") einzustellen. **Es wird empfohlen, die Wärmefunktion nicht öfter als 2 Mal pro Tag zu verwenden und nicht länger als jeweils 15~30 Minuten.**

## BATTERIEWECHSEL DER FERNBEDIENUNG

1. Das Batteriefach wie in Abb. 6 gezeigt öffnen.
2. Die leeren Batterien entnehmen und wie in Kapitel „Entsorgung“ angegeben entsorgen.
3. Batterien desselben Typs und derselben Nutzungsdauer unter Beachtung des Polaritätskennzeichens einlegen.
4. Leere Batterien ordnungsgemäß im Sinne der vor Ort geltenden Richtlinien entsorgen.
5. Das Batteriefach schließen.

- Die Fernbedienung verwendet eine Batterie Typ „CR2032“.
- Wenn der Batterieladezustand zur Neige geht, verdunkelt sich das Display und das Infrarotsignal erreicht das Hauptgerät nicht mehr rechtzeitig.
- Wird das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht benutzt, die Batterien entfernen, denn sie könnten auslaufen und das Gerät beschädigen.
- Den Plus- und Minuspol der Batterie nicht vertauschen: Der Pluspol muss nach oben gerichtet sein.
- Leere Batterien müssen im Sinne der örtlichen Vorschriften entsorgt werden. Siehe Abschnitt „Entsorgung“ dieser Anleitung

## AUFBEWAHRUNG , PFLEGE UND REINIGUNG

Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- Es wird empfohlen, das Impuls-Pad nach jedem Gebrauch mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch zu reinigen. Danach trocknen.
- Das Impuls-Pad bei starker Verschmutzung durch ein weiches, mit 75%igem medizinischem Alkohol angefeuchtetes Tuch reinigen.
- Es ist möglich, es mit einem weichen Tuch oder einem mit etwas Wasser getränkten Handtuch zu reinigen. Danach trocknen.
- Das Gerät an einem trockenen, belüfteten und gut isolierten Ort aufbewahren.
- Das Gerät sehr vorsichtig verlagern und Erschütterungen vermeiden.
- Das Gerät stets sorgfältig schützen und Reibungen vermeiden.



Das Gerät niemals reinigen, wenn es eingeschaltet und/oder an das Stromnetz angeschlossen ist.

## ENTSORGUNG

Die Produktverpackung ist aus recycelten Materialien hergestellt und muss gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.



Die Entsorgung der leeren Batterien muss ordnungsgemäß über die entsprechenden Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler erfolgen. Die ordnungsgemäße Entsorgung der Batterien ist gesetzlich vorgeschrieben.



Aus Gründen des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung muss bei den entsprechenden Sammelstellen unter Einhaltung der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte erfolgen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige Stelle vor Ort.

## KUNDENDIENST UND GARANTIE

**Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt und darf nicht für professionelle Zwecke verwendet werden.**

- Das Gerät hat eine Garantie von 2 Jahren ab Datum des Kaufs, der durch einen Kaufbeleg nachgewiesen werden muss. Dieser Zeitraum entspricht der geltenden Gesetzgebung („Verbraucherkodex“ Gesetzesdekret Nr. 206 vom 06.09.2005) und kommt nur zur Anwendung, wenn der Verbraucher eine Privatperson ist.
- Die Garantie beschränkt sich auf Herstellungsfehler und ist nicht gültig, wenn der Schaden durch ein zufälliges Ereignis, unsachgemäßen Gebrauch, Fahrlässigkeit oder Missbrauch des Produkts verursacht wurde. Die Garantie gilt nicht für Verschleißteile.

Das Gerät aus keinem Grund öffnen. Der Garantieanspruch erlischt im Falle eines Öffnens oder einer Manipulation.

- Die Garantie hat eine Laufzeit von 2 Jahren. Danach ist die technische Unterstützung kostenpflichtig. Informationen über technische Unterstützung, ob unter Garantie oder gegen Bezahlung, können bei Farmamed unter der hier auf der letzten Seite angegebenen Adresse eingeholt werden. Reparaturen und der Ersatz von Produkten unter Garantie werden kostenlos durchgeführt. Bei Fehlern wenden Sie sich bitte an den Hersteller. Senden Sie das Produkt NICHT direkt an Farmamed, sondern **schreiben Sie im Vorfeld eine E-Mail an: [service@farmamed.it](mailto:service@farmamed.it)**. Alle Garantieansprüche (einschließlich Ersatz des Produkts oder eines Teils davon) verlängern nicht die ursprüngliche Garantiezeit des ersetzten Produkts.

- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die direkt oder indirekt an Personen, Gegenständen oder Haustieren durch die auch teilweise Nichteinhaltung der Anweisungen dieser Gebrauchsanleitung verursacht werden, insbesondere der Warnhinweise zur Installation, Verwendung und Wartung des Geräts.
- **Farmamed ist ständig bemüht, seine Produkte zu optimieren. Das Unternehmen behält sich daher das Recht vor, seine Produkte ohne vorherige Ankündigung ganz oder teilweise entsprechend den Produktionsanforderungen zu ändern, ohne dass Farmamed oder seine Wiederverkäufer dafür haftbar gemacht werden können.**

## FEHLERBEHEBUNG

Wenn Sie bei der Verwendung des Geräts auf Probleme stoßen, überprüfen Sie bitte zunächst die folgenden Punkte.

| Fehler                                                   | Mögliche Ursache                                                                                      | Behebung                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät ist nicht betriebsfähig.                       | Taste Ein/Aus des Hauptgeräts auf „Aus“.                                                              | Sicherstellen, dass die Taste des Hauptgeräts gedrückt wurde („ON“).                                                                                                 |
|                                                          | Unzureichender Ladezustand der internen Batterie.                                                     | Die Batterie anhand des externen Netzteils laden.                                                                                                                    |
|                                                          | Unzureichender Ladezustand der internen Batterie, obwohl das Gerät an das Netzteil angeschlossen ist. | Sicherstellen, dass das Gerät korrekt am Netzteil angeschlossen ist und dieses Letztere funktionstüchtig ist.                                                        |
| Das Gerät lässt sich nicht aufladen.                     | Das Netzteil ist nicht korrekt angeschlossen.                                                         | Sicherstellen, dass das Gerät korrekt am Netzteil angeschlossen ist und dass keine ungewöhnlichen Bedingungen vorliegen (z. B. Beschädigung oder Knicke des Kabels). |
|                                                          | Die Taste des Hauptgeräts befindet sich nicht auf Position „Laden“.                                   | Sicherstellen, dass sich die Taste des Hauptgeräts auf Position „Laden“ befindet.                                                                                    |
| Normale Anzeige, jedoch keine Reaktion oder Wahrnehmung. | Kein korrekter Kontakt zwischen der Elektrode und der Haut im Nackenbereich.                          | Die Elektrode so positionieren, dass sie mit der Haut im Nackenbereich in Kontakt kommt.                                                                             |
|                                                          | Am Kontaktbereich mit der Elektrode befinden sich Rückstände, die den Kontakt behindern.              | Den Kontaktbereich mit der Elektrode reinigen.                                                                                                                       |

# ANGABEN ZUM PRODUKT

## Spannungsversorgung des Produkts

- Spannungsversorgung Hauptgerät: 100–240 V AC, 50/60 Hz 0,2 A frequenzgewandelt in DC 6 V 800 mA durch mitgeliefertes Netzteil.
- Interne Spannungsversorgung: 3,7 V DC. 1450 mAh
- Spannungsversorgung Fernbedienung: CR2032 3 V DC (Batterie)

## Angaben zum Netzteil

- Eingang: 100–240 V AC, 50/60 Hz 0,2 A (Frequenz)
- Ausgang: DC 6 V 800 mA
- Hersteller: Chousen International (Shenzhen) Co., Ltd

## Angaben zu den Lithium-Batterien:

- Nennleistung: 1450 mAh
- Nennspannung: 3,7 V DC
- Abmessungen: 8.6x33x43 mm
- Gewicht: ca. 25 g

## Beschreibung der technischen Hauptparameter des Produkts

- Impulsfrequenz: 1 Hz – 400 Hz
- Impulsbreite: 20  $\mu$ s – 200  $\mu$ s
- Impulsdauer:  $\leq 3$  Sekunden
- Maximale Ausgangsenergie der einzelnen Impulse:  $\leq 300$  mJ
- Effektive maximale Amplitude am Ausgang:  $\leq 25$  V 50 mA
- Gerätetimer: 15 Minuten, Toleranz: 10 %
- Sicherheitseinstufung: Internes Netzteil und Anwendungsteil Typ BF
- Abmessungen Hauptgerät: 180x157x56 mm
- Abmessungen Fernbedienung: 100x50x19 mm
- Vorgesehene Lebensdauer bei normaler Verwendung:  $\geq 3$  Jahre

## Umweltanforderungen des Produkts

- Betriebsbedingungen:
  - Temperatur: +5 °C – +40 °C
  - Feuchtigkeit: 15 % – 93 % relative Feuchtigkeit
  - Atmosphärischer Druck: 700 hPa – 1060 hPa
- Lagerbedingungen:
  - Temperatur: -25 °C – +70 °C
  - Feuchtigkeit: 0 % – 93 % relative Feuchtigkeit
  - Atmosphärischer Druck: 700 hPa – 1060 hPa DE
- Transportbedingungen:
  - Temperatur: -10 °C – +40 °C
  - Feuchtigkeit: 15 % – 93 % relative Feuchtigkeit
  - Atmosphärischer Druck: 700 hPa – 1060 hPa

## Medizinprodukt



## ELETROESTIMULADOR PARA O PESCOÇO

Prezado cliente, **Farmamed** agradece-lhe pela preferência que deu ao presente produto.

A nossa marca é garantia de produtos de elevada qualidade e fiabilidade.

Para mais informações sobre este ou outros produtos **Farmamed**, convidamos-lhe a visitar o website **[www.farmamed.it](http://www.farmamed.it)**.

### INDICE

#### PAG

- 74 \_ Conteúdo da embalagem
- 74 \_ Descrição do produto
- 76 \_ Legenda de símbolos
- 76 \_ Advertências para a segurança
- 79 \_ Advertências sobre o uso das pilhas
- 79 \_ Advertências sobre a compatibilidade eletromagnética
- 80 \_ Preparação do produto
- 81 \_ Instruções de uso
- 83 \_ Substituição das pilhas do controlo remoto
- 83 \_ Manutenção, conservação e limpeza
- 84 \_ Eliminação
- 84 \_ Assistência e garantia
- 85 \_ Resolução de problemas
- 86 \_ Especificações do produto
- 87 \_ Apêndice

## CONTEÚDO DA EMBALAGEM

Eletroestimulador para o pescoço (bateria de lítio incluída)

- Comando remoto (pilhas incluídas, substituíveis pelo consumidor)
- Alimentador
- As presentes instruções de uso

### Funções do aparelho

O presente dispositivo é indicado, em adultos, para o tratamento da distonia cervical, para reduzir a sensação de peso na cabeça e a dor no pescoço.

Este eletroestimulador para o pescoço cria um campo energético que atravessa os tecidos e fornece um cómodo e prático auxílio para o tratamento de patologias cervico-vertebrais no conforto doméstico.

O aparelho é concebido exclusivamente para o uso pessoal e não para fins médicos ou comerciais.

### Características do aparelho

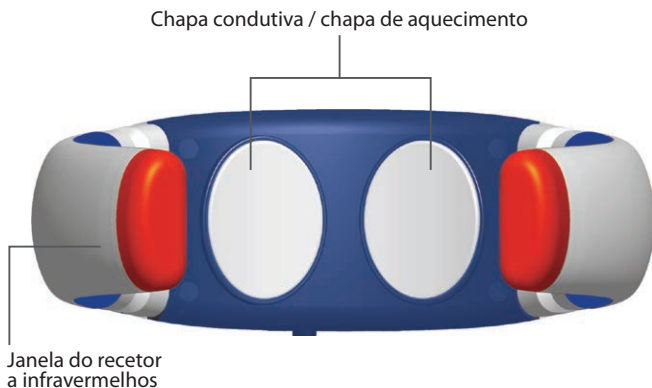
- Design ergonómico, em linha com a curva do pescoço.
- Menu do controlo remoto simples e intuitivo de navegar.
- Várias funções em um único dispositivo: chapa quente de infravermelhos, impulso elétrico a baixa frequência, combináveis entre si através de 6 programas.
- Possibilidade de selecionar o nível de temperatura desejado e a intensidade do impulso elétrico, em base às suas necessidades e preferências.
- Controlo à distância do dispositivo, graças ao controlo remoto fornecido, caracterizado por um ecrã LED.

## DESCRIÇÃO DO PRODUTO

**Fig. 1: unidade principal**



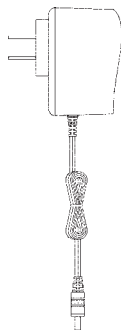
**Fig. 2: unidade principal, vista interna**



**Fig. 3: controlo remoto**



**Fig. 4: alimentador**



## LEGENDA DE SÍMBOLOS

Os seguintes símbolos são usados nas instruções de uso, no aparelho e na relativa embalagem.



**Advertência** – Aviso de potencial perigo de lesões ou de possíveis perigos para a saúde.



**Nota** - Nota sobre informações importantes.



Eliminar as pilhas esgotadas e completamente descarregadas nos específicos pontos de recolha, nos pontos de recolha para resíduos tóxicos ou nas lojas de eletrónica. A eliminação das pilhas é obrigatória por lei.



Eliminação de acordo com as normas previstas pela Diretiva 2012/19/UE sobre os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE).



Número de série.



Seguir as instruções de uso.



Em base ao grau de proteção contra os contactos diretos e indiretos, o seguinte aparelho é classificado do tipo BF.



A marca CE certifica a conformidade aos requisitos base da norma relativa à segurança dos dispositivos médicos.

**IP22**

Grau de proteção dos invólucros para aparelhos elétricos, onde a primeira cifra indica o grau de proteção contra a penetração de corpos sólidos estranhos (de 0 a 6) e a segunda cifra o grau de proteção contra a penetração de líquidos (de 0 a 8).



## ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA



Antes de usar o aparelho, ler atentamente as instruções de uso, em particular as advertências sobre a segurança, respeitando-as. O presente manual deve ser considerado como parte do produto e deve ser conservado durante toda a sua vida útil. Em caso de cessão do aparelho a um outro proprietário entregar também toda a documentação. Em caso de perda do manual ou necessidade de receber mais informações ou esclarecimentos, contactar a empresa ao endereço indicado na última página.

- Antes do uso do produto controlar que o aparelho se apresente íntegro sem danos visíveis. Em caso de dúvida não usar o aparelho e dirigir-se ao seu revendedor.
- O uso do eletrodo junto ao peito pode aumentar o perigo de fibrilação cardíaca e

deve ser evitado.

- Não desmontar, reparar e transformar o dispositivo.
- Interromper o uso do produto e consultar imediatamente um médico em caso de mal estar ou reações físicas e/ou fisiológicas anómalas durante o uso.
- Não usar nas zonas mais próximas do coração, cabeça, olhos, zona dianteira do pescoço (em particular a artéria carótida), zona inferior das costas, cavidade oral ou genitais.
- Não usar em zonas afetadas por patologias de pele.
- O dispositivo deve ser desligado antes de ser reutilizado, se for deslocado ou se se mudam as zonas dedicadas ao tratamento.
- Em caso de mau estar durante o uso do produto, interromper imediatamente o uso e consultar imediatamente um médico.
- Quando terminar de usar o dispositivo, desconectar a ficha de alimentação.
- Não usar em combinação com outros dispositivos eletrónicos médicos, tais como pacemakers cardíacos, coração e pulmão artificiais e outros dispositivos eletrónicos médicos com sistemas implantados de funcionamento elétrico, eletrocardiógrafos e outros dispositivos eletrónicos médicos.
- Não usar o produto em locais submetidos a calor elevado, presença de inflamáveis, em zona sujeitas a radiações eletromagnéticas e humidade.
- O dispositivo deve ser colocado em uma posição tal que permita a desconexão da alimentação em caso de emergência.
- A substituição da bateria da unidade principal deve ser realizada por pessoal de manutenção profissional, para evitar qualquer risco.
- Evitar de pré-tratar a pele com cremes ou pomadas gordurosas antes do uso.
- Manter o aparelho afastado de fontes de calor e não usá-lo junto (~1 m) de aparelhos a ondas curtas ou micro-ondas (por ex: telemóveis), para evitar perigosas variações de corrente.
- Não expor o aparelho à luz direta do sol ou às altas temperaturas.
- Proteger o aparelho do pó, sujidade e humidade. Não mergulhar o aparelho em água ou outros líquidos.
- O aparelho é destinado apenas a uso pessoal e não profissional.
- Certificar-se que nenhum objeto metálico (tais como fivelas de cintos ou colares) possa entrar em contacto com os elétrodos durante a estimulação. Se na zona em que é prevista a aplicação do aparelho estiverem presentes joias ou piercings (por ex: piercing no umbigo), removê-los antes de usar o aparelho.
- Manter o aparelho afastado das crianças, não usá-lo nelas sem constante vigilância médica.
- Quando o dispositivo é deslocado, deve ser manuseado com cuidado, evitando abanões repentinos.
- Prestar atenção à proteção do dispositivo, evitando a sua abrasão.

## Limitações

**O aparelho é destinado exclusivamente ao tratamento da zona cervical e das costas do corpo humano. Este não substitui o tratamento médico. Em caso de incerteza sobre a idoneidade do aparelho, consultar imediatamente o seu médico.**

### **É proibido o uso do dispositivo nos seguintes casos:**

- pacientes com pacemaker cardíaco ou outros dispositivos implantados de tipo elétrico;
- pacientes com epilepsia suspeitada ou confirmada;
- em presença de pele molhada depois do duche, suor e durante o sono;
- pacientes com hemorragia cerebral em curso ou sofrida no passado;
- mulheres grávidas e durante o período menstrual;
- em caso de hemorragia após um forte trauma ou fratura. Consultar preventivamente um médico;
- Em caso de inflamação com pus ou envenenamento do sangue;
- em presença de alterações patológicas ou lesões na zona do corpo a tratar;
- em presença de doenças cardiovasculares e cerebrovasculares agudas;
- as pessoas com pele sensível, doenças cardíacas, pressão sanguínea anómala, tumores malignos, pacientes afetados por patologias cerebrovasculares, paciente afetados por doença aguda ou outras pessoas submetidas a tratamentos ou com patologias;
- em crianças ou pessoas incapazes de usar autonomamente o dispositivo.

### **Consultar o seu médico antes de usar o dispositivo nos seguintes casos:**

- em presença de doenças graves ou depois de ter sofrido uma operação na parte superior do corpo, trombose, diabetes.
- em presença de estados dolorosos crónicos não definidos, independentemente da zona do corpo.
- em presença de doenças agudas, em partir em caso de suspeita ou comprovada presença de doenças associadas à hipertensão, distúrbios da coagulação do sangue, tendência a doenças tromboembólicas e de neoplasias malignas;
- em presença de doenças da pele de qualquer tipo ou feridas abertas;
- em caso de inchaço, infeção ou doença da pele ou flebite;
- distúrbios de percepção da pele e de quem não tem sensibilidade ao calor ou à estimulação elétrica da pele;
- tratamentos médicos já em curso;
- distúrbios que se manifestam durante o tratamento de estimulação;
- irritações cutâneas devido a uma estimulação prolongada no mesmo ponto;
- o produto é composto de aço inox de qualidade não cirúrgica nas partes destinadas a entrar em contacto direto com a pele. Em caso de dúvidas sobre o possível surgir de sensibilizações ou alergias consultar o médico antes de usar o dispositivo. **As chapas em aço contêm uma pequena parte de níquel.**



## ADVERTÊNCIAS SOBRE O USO DAS BATERIAS

- As baterias inseridas na unidade principal são de tipo recarregável por meio do alimentador fornecido. Não podem ser substituídas pelo utilizador, que deverá dirigir-se a Farmamed.
- NÃO colocar o dispositivo com as pilhas no fogo, nem sequer se exaustas. **Risco de explosão!**
- Apenas o controlo remoto usa uma pilha substituível pelo utilizador e não recarregável quando esgotada.
- Utilizar pilhas do mesmo tipo e substituí-las todas ao mesmo tempo.
- A remoção ou substituição das pilhas deve ser realizada por pessoas adultas.
- Manter as pilhas afastadas do alcance das crianças: a ingestão das pilhas pode constituir um perigo mortal. Em caso de ingestão consultar imediatamente um médico.
- O ácido presente nas pilhas é corrosivo. Evitar o contacto com a pele, os olhos ou as roupas. Se o líquido da pilha entra em contacto com a pele e olhos, enxaguar as partes interessadas com água abundante e consultar imediatamente um médico.
- Em caso de saída de líquido da pilha, usar luvas de proteção e limpar o compartimento de pilhas com um pano seco. Eliminar os materiais usados para a limpeza.



## ADVERTÊNCIAS SOBRE A COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA

- O aparelho é idóneo para o uso em qualquer condição indicada nas presentes instruções de uso, incluindo ambiente doméstico.
- Em determinadas circunstâncias, em presença de distúrbios eletromagnéticos o aparelho pode ser usado apenas limitadamente. Consequentemente podem aparecer, por exemplo, mensagens de erro do ecrã/aparelho/controlo remoto.
- Evitar de utilizar o presente aparelho nas proximidades de outros aparelhos elétricos pois isto poderá causar um funcionamento incorreto.
- O incumprimento das presentes notas pode reduzir o desempenho do aparelho.
- Não é recomendado o uso de telemóveis ou aparelhos que geram campos eletromagnéticos junto do produto.
- NÃO utilizar o produto em um ambiente sujeito a fortes interferências eletromagnéticas

Adicionais dados quantitativos sobre a compatibilidade eletromagnética estão disponíveis junto de Farmamed e podem ser obtidos a pedido.

## PREPARAÇÃO DO PRODUTO

### • USO DO ALIMENTADOR

Conectar o adaptador ao dispositivo, inserindo o pino do adaptador no furo presente na unidade principal, em seguida inserir a ficha do alimentador na tomada de corrente (Fig.5).

### • BATERIA RECARREGÁVEL INTEGRADA

O dispositivo é dotado de uma bateria recarregável integrada não acessível ao utilizador, que permite o uso e o funcionamento em alimentação externa.

1) Durante o uso do dispositivo, se o nível da bateria de lítio interna não for suficiente, irá ouvir-se “DI” 3 vezes seguidas. É possível carregar a bateria usando o alimentador fornecido, rodando o interruptor para “carga”. A este ponto o indicador luminoso verde do alimentador pisca. Depois de recarregada completamente a bateria, o indicador luminoso verde permanece aceso fixo. O tempo de recarga é de cerca 3/4 horas.

2) Depois de completada a recarga, o dispositivo pode ser usado por cerca de uma semana (considerando 30 minutos de uso por dia).

3) Quando as baterias recarregáveis não são usadas por muito tempo a sua duração diminui: sugere-se pelo menos uma recarga completa uma vez por mês, depois de uma descarga completa.

### • INSTALAÇÃO DA PILHA DO CONTROLO REMOTO

O controlo remoto usa uma pilha CR2032 (incluída na embalagem)

Para inserir a pilha abrir o compartimento de pilhas (Fig. 6).

Inserir a pilha respeitando a polaridade indicada. Fechar a tampa.

Fig. 5

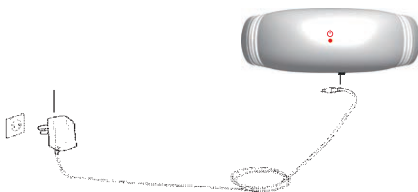


Fig. 6





# INSTRUÇÕES DE USO

## *Premissa*

**Recomenda-se de não usar o dispositivo mais de 2 vezes por dia, a eletroestimulação por não mais de 10-15 minutos de cada vez, o calor por não mais de 15-30 minutos de cada vez.**

## *Fase preliminar*

Passar uma toalha húmida sobre a zona cervical e sobre a placa condutiva do dispositivo com o dispositivo desligado. Aplicar o dispositivo no pescoço. Em caso de suor na zona cervical, recomenda-se de secar a zona.

Pressionar a tecla "ON" do controlo remoto: o indicador de acendimento da unidade principal e o LED do controlo remoto irão acender-se. O dispositivo está agora pronto para ser usado e será configurado em modalidade automática, ou seja:

- calor elevado
- nível I de intensidade o impulso elétrico
- temporizador configurado para 15 minutos de tempo

Se se deseja interromper o uso, pressionar a qualquer momento a tecla "ON". Durante o uso do controlo remoto é possível que no ecrã apareça a escrita "DI". Isto ocorre quando o controlo remoto não recebe corretamente o sinal infravermelhos do dispositivo. Neste caso, desligar o controlo remoto e a unidade principal e repetir os pontos precedentes.

## *Explicação do controlo remoto wireless e funcionalidade do dispositivo*

No controlo remoto estão presentes as seguintes teclas:

"^" para selecionar um item do menu movendo-se para cima.

"v" para selecionar um item do menu movendo-se para baixo.

"<" para diminuir o nível de intensidade ou a modalidade desejada.

">" para aumentar o nível de intensidade ou a modalidade desejada.

• **Modalidade de tratamento "MODE" [MODU] (  ).**

Selecionar "  " com as teclas "^" e "v", pressionar "<" e ">" para selecionar uma das 4 modalidades do dispositivo:

**1. Modalidade automática:** combina as 3 modalidades disponíveis, repetindo-as em ciclos (calor e eletroestimulação, calor, eletroestimulação).

**2. Modalidade calor + eletroestimulação.**

**3. Modalidade calor.**

**4. Modalidade eletroestimulação.**

Depois de escolher a modalidade é possível configurar os restantes parâmetros, sempre usando o controlo remoto wireless fornecido:

### • **Regulação dos tempos "TIME" [TEMPO] ( ).**

Selecionar "  " com " ^ " e " v ", pressionar a tecla "<" e a tecla ">" para selecionar o intervalo de tempo. O intervalo de tempo regulável vai de **5 a 30 minutos** (com intervalos de 5 minutos).

### • **Modalidade do impulso elétrico "PULSE" [IMPULSO] ( ).**

Selecionar "  " com a tecla " ^ " " v ", pressionar a tecla "<" ">" para selecionar a modalidade do impulso elétrico. Estão disponíveis **6 modalidades de impulso:**

- Modalidades 1 e 2 são "**automáticas**" e repetem as modalidades 3, 4, 5 e 6.
- Modalidade 3 "**efeito de arranhar**" ajuda a melhorar a circulação do sangue.
- Modalidade 4 "**reequilibrante**" proporciona bem estar geral.
- Modalidade 5 "**circular**" é útil para relaxar o pescoço.
- Modalidade 6 "**de impulsos**" ajuda a melhorar a circulação sanguínea, remove as toxinas, relaxa os músculos tensos, alivia a dor e reduz o cansaço.

### • **Intensidade do impulso elétrico "LEVEL" [NÍVEL] ( ).**

Selecionar "  " com a tecla " ^ " e " v ", pressionar "<" e ">" para aumentar/diminuir a intensidade do impulso elétrico. Estão presentes **16 níveis de intensidade de eletroestimulação.**

### • **Nível de aquecimento "HEAT" [CALOR] ( ).**

Selecionar "  " com a tecla " ^ " e " v ", pressionar "<" e ">" para selecionar o nível de aquecimento desejado entre:

"H": aquecimento elevado

"L": aquecimento médio

"O": nenhum aquecimento

## **COMO USUFRUIR DAS VANTAGENS DA ELETROESTIMULAÇÃO**

A técnica da eletroestimulação cervical, se usada de modo constante e controlado, permite reforçar a musculatura cérvico-vertebral a médio-longo prazo.

**As modalidades 1, 2 e 4** do Eletroestimulador para o pescoço FarmaMed usam a terapia da eletroestimulação sozinha (MODO 4) ou em combinação com o calor (MODO 1 - MODO 2). É possível regular tanto a modalidade do impulso elétrico "PULSE" [IMPULSO] como a sua intensidade "LEVEL" [NÍVEL]. Depois de ter selecionado os valores de "MODE" [MODO] e "PULSE" [IMPULSO] é possível proceder à configuração da intensidade do impulso elétrico (LEVEL [NÍVEL]), aumentando os valores progressivamente e com prudência.

**Recomenda-se de usar a eletroestimulação por 10-15 minutos, em um máximo de 2 vezes por dia.**

## **COMO USUFRUIR DAS VANTAGENS DO CALOR**

O calor é desde sempre usado como terapia para aliviar as dores musculares e das articulações. A modalidade 3 do Eletroestimulador para o pescoço FarmaMed usa o calor para reduzir a tensão cervical. Com este programa não é, portanto, possível regular a modalidade do impulso elétrico "PULSE" [IMPULSO] e a sua intensidade "LEVEL" [NÍVEL] de eletroestimulação.

**Recomenda-se de usar o calor por 15-30 minutos, em um máximo de 2 vezes por dia.**

## SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS DO CONTROLO REMOTO

1. Abrir o compartimento de pilhas como indicado na fig.6.
  2. Extrair as pilhas descarregadas e eliminá-las como indicado no capítulo “Eliminação”.
  3. Inserir pilhas do mesmo tipo e com a mesma vida útil, tendo em conta a polaridade indicada.
  4. Eliminar as pilhas esgotadas respeitando as normas locais.
  5. Fechar o compartimento de pilhas.
- O controlo remoto usa uma pilha “CR2032”.
  - Quando a pilha começa a esgotar-se, a luminosidade do ecrã enfraquece e o sinal de infravermelhos não chega de modo pontual à unidade central.
  - Se o produto não for usado por um longo período, extrair a pilha, que de outro modo poderá apresentar vazamentos e danificar o dispositivo.
  - Não inverter o polo positivo e negativo da pilha, o polo positivo deve estar virado para cima.
  - A eliminação das pilhas esgotadas deve ser realizada respeitando as normas locais. Ver o capítulo “Eliminação” do presente manual.

## MANUTENÇÃO, CONSERVAÇÃO E LIMPEZA

Antes de qualquer operação de limpeza, desligar o dispositivo e desconectar a ficha da tomada de corrente.

- Depois de cada uso, recomenda-se de limpar a chapa condutiva com um pano macio embebido em um pouco de água e secá-la.
- Quando a chapa condutiva está particularmente suja, limpar com um pano macio embebido com um pouco de álcool de uso médico (concentração de álcool a 75%).
- É possível limpar com um pano macio ou uma toalha embebida com um pouco de água e secar.
- O dispositivo deve ser colocado em um local seco, ventilado e bem isolado.
- Quando o dispositivo é deslocado, deve ser manuseado com cuidado, evitando abanões repentinos.
- Prestar atenção à proteção do dispositivo, evitando a sua abrasão.



Nunca realizar operações de limpeza com o dispositivo aceso e/ou conectado à rede.

## ELIMINAÇÃO

A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Eliminá-lo em conformidade com as normas locais.



Eliminar as pilhas esgotadas e completamente descarregadas nos específicos pontos de recolha, nos pontos de recolha para resíduos tóxicos ou nas lojas de eletrónica. A eliminação das pilhas é obrigatória por lei.



Por motivos ecológicos, o aparelho não deve ser eliminado entre os resíduos normais quando é colocado no lixo. A eliminação deve ser realizada nos específicos centros de recolha. Eliminar o aparelho de acordo com a diretiva europeia Dir. 2012/19/UE sobre os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Para mais informações ou esclarecimentos, dirigir-se às autoridades locais competentes para a eliminação.

## ASSISTÊNCIA E GARANTIA

**O presente aparelho é destinado exclusivamente a um uso doméstico e não pode ser usado para fins profissionais.**

- O aparelho é garantido por 2 anos a partir da data de compra que deve ser comprovada pela prova de compra. Este período está em conformidade com a legislação em vigor ("Código do Consumo" D. Lgs. nº 206 de 06/09/2005) e aplica-se apenas caso o consumidor seja um particular.

- A garantia cobre apenas os defeitos de produção e não é válida caso o dano seja causado por um evento accidental, uso errado, negligência ou uso impróprio do produto. Não cobre materiais sujeitos a consumo natural ou deterioração de uso.

Não abrir o aparelho por motivo algum; em caso de abertura ou modificação, a garantia será anulada.

- Depois de 2 anos a partir da data de compra a garantia irá expirar; neste caso as intervenções de assistência técnica serão realizadas a pagamento. Informações sobre intervenções de assistência técnica, sejam estes em garantia ou a pagamento, poderão ser obtidas contactando Farmamed através do endereço indicado na última página. O consumidor não deverá contribuir com qualquer tipo de pagamento para as reparações e substituições de produtos que entrem nos termos da garantia. Em caso de avarias dirigir-se ao produtor; NÃO expedir diretamente para Farmamed mas **contactar precedentemente através do email [ecommerce@gabbiano.es](mailto:ecommerce@gabbiano.es)**. Todas as intervenções em garantia (incluindo aquelas de substituição do produto ou de uma das suas partes) não prolongarão o período de garantia original do produto substituído.

- O fabricante declina qualquer responsabilidade por eventuais danos que possam, diretamente ou indiretamente, derivar a pessoas, bens e animais domésticos com consequência do incumprimento de todas as prescrições indicadas no presente manual de instruções, particularmente as advertências relativas à instalação, uso e manutenção do aparelho.
- **É direito de Farmamed, estando constantemente empenhada em melhorar os seus produtos, modificar sem qualquer aviso prévio, totalmente ou parcialmente, os seus produtos relativamente às necessidades de produção, sem que isto implique qualquer responsabilidade por parte de Farmamed ou dos seus revendedores.**

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se se encontrarem problemas durante o uso da unidade, verificar primeiro os seguintes pontos.

| Problema                                         | Possível causa                                                                               | Soluções                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O dispositivo não se acende                      | O interruptor da unidade principal está desligado.                                           | Verificar se o interruptor da unidade principal está na posição "ON".                                                                                   |
|                                                  | O nível de carga da bateria interna não é suficiente.                                        | Recarregar a bateria usando o alimentador externo.                                                                                                      |
|                                                  | O dispositivo está conectado ao alimentador mas o nível da bateria interna não é suficiente. | Verificar que o dispositivo esteja corretamente conectado ao alimentador e que o alimentador funcione corretamente.                                     |
| Impossível recarregar o dispositivo              | O adaptador não está conectado corretamente.                                                 | Controlar se o alimentador está corretamente conectado ao dispositivo e certificar-se da ausência de condições anómalas (ex: rupturas ou dobra no fio). |
|                                                  | O interruptor da unidade principal não está em posição de "carga".                           | Verificar se o interruptor da unidade principal está em posição de "carga".                                                                             |
| Visualização normal mas sem resposta ou sensação | O eletrodo não está bem em contacto com a pele da zona cervical.                             | Recolocar o eletrodo em contacto com a pele da zona cervical.                                                                                           |
|                                                  | As partes em contacto com o eletrodo apresentam resíduos que impedem o contacto.             | Limpar novamente as zonas em contacto com o eletrodo.                                                                                                   |

# ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

## **Requisitos de alimentação do produto**

- Alimentação da unidade principal: 100-240 V CA, 50/60 Hz 0,2A de frequência convertidos em CC 6V 800 mA, por meio do alimentador fornecido.
- Alimentação elétrica interna: 3,7V CC. 1450 mAh
- Alimentação do controlo remoto: CR2032 3V CC da bateria

## **Especificações do adaptador**

- Entrada: 100-240 V CA, 50/60Hz 0,2 A de frequência
- Saída: CC 6V 800mA
- Fabricante: Chousen International (Shenzhen) Co., Ltd

## **Especificações das pilhas de lítio:**

- Capacidade nominal: 1450mAh
- Tensão nominal: 3.7V CC
- Dimensões: 8.6x33x43 mm
- Peso: cerca 25g

## **Descrição dos parâmetros técnicos principais do produto**

- Frequência do impulso: 1Hz-400Hz.
- Largura do impulso: 20 $\mu$ s-200ps.
- Duração do impulso:  $\leq$  3 segundos.
- Máxima energia de saída do impulso individual:  $\leq$ 300mJ.
- Valor efetivo da amplitude máxima de saída:  $\leq$ 25V 50mA.
- Temporizador do dispositivo: 15 minutos, 10% de tolerância.
- Classificação de segurança: classe alimentação elétrica interna e aparelho de tipo BF
- Dimensões da unidade principal: 180x157x56 mm
- Dimensões do controlo remoto: 100x50x19 mm
- Vida útil prevista em normais condições de uso:  $\geq$ 3 anos.

## **Requisitos ambientais do produto**

- Condições de funcionamento:
  - Temperatura: +5°C- +40°C;
  - Humidade: 15%-93% de humidade relativa;
  - Pressão atmosférica: 700 hPa-1060hPa.
- Condições de conservação:
  - Temperatura: -25°C- +70°C;
  - Humidade: 0-93% de humidade relativa;
  - Pressão atmosférica: 700 hPa-1060hPa.
- Condições de transporte:
  - Temperatura: -10°C- +40°C;
  - Humidade: 15%-93% de humidade relativa;
  - Pressão atmosférica: 700 hPa-1060hPa.

## **Dispositivo Médico.**

# APPENDICE - APPENDIX - APÉNDICE

## ANNEXE - ANHANG - APÊNDICE

### Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions

This device is compliance for each EMISSIONS test specified by the standard, e.g. EMISSIONS class and group.

| Emissions                                              | Compliance | Electromagnetic environment – guidance                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RF emissions CISPR 11                                  | Group 1    | This device is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes. |
| RF emission CISPR 11                                   | Class B    |                                                                                                                                                                                                                          |
| Harmonic emissions IEC 61000-3-2                       | Class A    |                                                                                                                                                                                                                          |
| Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3 | Complies   |                                                                                                                                                                                                                          |

### Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

This device is compliance for each EMISSIONS test specified by the standard, e.g. EMISSIONS class and group

| Immunity test                                                                                       | IEC 60601-1-2 test level                                                                                | Compliance level                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2                                                         | ±8 kV contact<br>±2 kV, ±4 kV, ±8 kV,<br>±15 kV air                                                     | ±8 kV contact<br>±2 kV, ±4 kV, ±8 kV,<br>±15 kV air                                                     |
| Radiated RF EM fields IEC 61000-4-3                                                                 | 10 V/m<br>80MHz-2.7GHz<br>80% AM at 1kHz                                                                | 10 V/m<br>0.15MHz-2.7GHz<br>80% AM at 1kHz                                                              |
| Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4                                                       | ±2 kV<br>100 kHz repetition frequency                                                                   | ±2 kV<br>100 kHz repetition frequency                                                                   |
| Surge IEC 61000-4-5                                                                                 | ±0.5 kV, ±1 kV line-to-line;<br>±0.5 kV, ±1 kV e ±2 kV<br>line-to-ground;                               | ±0.5 kV, ±1 kV line-to-line;<br>±0.5 kV, ±1 kV e ±2 kV<br>line-to-ground;                               |
| Conducted disturbances induced by RF fields IEC 61000-4-6                                           | 3V<br>0.15MHz-80MHz<br>6V in ISM and amateur radio<br>bands between 0.15MHz and<br>80MHz 80% AM at 1kHz | 3V<br>0.15MHz-80MHz<br>6V in ISM and amateur radio<br>bands between 0.15MHz and<br>80MHz 80% AM at 1kHz |
| Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11 | 0% U <sub>r</sub> : 0.5 cycle <sup>a)</sup><br>At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°,<br>225°, 270°, and 315°.    | 0% U <sub>r</sub> : 0.5 cycle <sup>a)</sup><br>At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°,<br>225°, 270°, and 315°.    |
|                                                                                                     | 0% U <sub>r</sub> : 1 cycle<br>70% U <sub>r</sub> : 25/30 cycles <sup>b)</sup><br>Single phase: at 0°.  | 0% U <sub>r</sub> : 1 cycle<br>70% U <sub>r</sub> : 25/30 cycles <sup>b)</sup><br>Single phase: at 0°.  |
|                                                                                                     | 0% U <sub>r</sub> : 250/300 cycles <sup>b)</sup>                                                        | 0% U <sub>r</sub> : 250/300 cycles <sup>b)</sup>                                                        |
| Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8                                             | 30 A/m<br>50 Hz o 60 Hz                                                                                 | 30 A/m<br>50 Hz o 60 Hz                                                                                 |

NOTE

a) U<sub>r</sub> is the a.c. mains voltage prior to application of the test level;

b) E.g. 25/30 means 25 periods at 50 Hz or 30 periods at 60 Hz.

# Test specifications for ENCLOSURE PORT IMMUNITY to RF wireless communications equipment

| Test Frequency (MHz)                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Band (MHz) | Service <sup>a)</sup>                                                 | Modulation <sup>b)</sup>           | Maximum Power (W) | Distance (m) | IMMUNITY TEST LEVEL (V/m) | Compliance level |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------|--------------|---------------------------|------------------|
| 385                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 380-390    | TETRA 400                                                             | Pulse Modulation 18 Hz             | 1.8               | 0.3          | 27                        | 27               |
| 450                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 430-470    | GMRS 460<br>FRS 460                                                   | FM $\pm$ 5kHz deviation 1 kHz sine | 2                 | 0.3          | 28                        | 28               |
| 710<br>745<br>780                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 704-787    | LTE Band13, 17                                                        | Pulse Modulation 217 Hz            | 0.2               | 0.3          | 9                         | 9                |
| 810<br>870<br>930                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 800-960    | GSM 800/900,<br>TETRA 800,<br>GSM 820,<br>CDMA 850,LTE Band 5         | Pulse Modulation 18 Hz             | 2                 | 0.3          | 28                        | 28               |
| 1720<br>1845<br>1970                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1700-1990  | GSM 1800;<br>CDMA 1900;<br>GSM 1900;<br>DECT; LTE Band 1,3,4,25; UMTS | Pulse Modulation 217 Hz            | 2                 | 0.3          | 28                        | 28               |
| 2450                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 2400-2570  | Bluetooth,<br>WLAN,802.11 b/g/n,RFID 2450,LTE Band 7                  | Pulse Modulation 217 Hz            | 2                 | 0.3          | 28                        | 28               |
| 5240<br>5500<br>5785                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 5100-5800  | WLAN 802.11a/n                                                        | Pulse Modulation 217 Hz            | 0.2               | 0.3          | 9                         | 9                |
| NOTE: a) For some services, only the uplink frequencies are included.<br>b) The carrier shall be modulated using a 50 % duty cycle square wave signal.<br>c) As an alternative to FM modulation, 50 % pulse modulation at 18 Hz may be used because while it does not represent actual modulation, it would be worst case. |            |                                                                       |                                    |                   |              |                           |                  |





Shenzhen Pango Medical Electronics Co.

Tel: 86-755-33825988 Fax: 86-755-33825989

Sede principale/Main Site: No.25 1st Industry Zone, Fenghuang Road, Xikeng Village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen, Guangdong China

Sede secondaria/Additional site1: 2-4 Floor, No.5 Shanzhuang Rd., Xikeng Village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen City, Guangdong Province, China



Lotus NL B.V.

Indirizzo/Address: Koningin Julianaplein 10, le Verd, 2595AA,  
The Hague, Netherlands.

Tel: +31645171879 (English), +31626669008 (Dutch)



|                    |    |
|--------------------|----|
| Dispositivo Medico | IT |
| Medical Device     | EN |
| Producto Sanitario | ES |
| Dispositif Médical | FR |
| Medizinprodukt     | DE |
| Dispositivo Médico | PT |





Importato e distribuito da /  
Imported and distributed by /  
Importé et distribué par /  
Import und Vertrieb durch:

**Farmamed S.r.l.**

via Cisa, 2 - 46034 Cerese di Borgo Virgilio (MN) - Italy  
[www.farmamed.it](http://www.farmamed.it)

Distribuido en España por /  
Distribuido em Portugal por:

**Gabbiano Iberia SLU**

Nif-B-59432021 – Calle Aire 39  
Polígono industrial Els Bellots  
08227 Terrassa - Barcelona - España